

駆逐艦“雪風”

雪風は、数ある日本海軍艦艇の中でも、もっとも栄光に満ちた存在として知られている。「武勲艦」「幸運艦」「奇跡の船」など雪風を讃える言葉が多い。雪風は、第二次大戦開戦当初から常に主要作戦に従事し、戦闘はもちろんのこと、護衛、輸送、救助と休む間もなく太平洋を走り回った。しかも終戦の日に、活動できる数少ない駆逐艦の一隻だった。しかしその反面、そのあまりの幸運ぶりに、僚艦乗員達からは「疫病神」と陰口を叩かれることもあったという。

日露戦争・日本海海戦での日本海軍の圧倒的な勝利は、列強各国を驚嘆させ、当時の海戦のあり方を根底から覆した。やがて各国は、歯止めのない建艦競争に取り組んだ。世界的な経済活動にまでその影響がおよぶと列強各国が集まって軍縮条約を作り様々な規制を行った。その結果日本は、極度に海軍力が抑止されることになった。日本は、昭和5年のロンドン軍縮会議において「攻撃的兵力を極力縮減して、不脅威不侵略の態勢を確立すべきだ」と、空母の全廃、戦艦の段階的な廃止など大国が率先して大軍縮を行うことを主張した。しかし列強各国の同意は得られず、日本は、昭和11年末に条約を脱退した。

陽炎型（甲型）駆逐艦は、無条約時代の最初の年である昭和13年、第三次補充計画（通称マルサン計画）によって建造された15隻の駆逐艦である。この計画の予算上は、駆逐艦18隻となっていたが、そのうち3隻は、大和型戦艦の建造費用を秘匿するため計上されたものであったため、本計画においては、建造されていない。

軍令部が陽炎型に要求した基本性能は、最高速力36ノット以上、航続力18ノット/5000カイリ、兵装は特型と同程度だった。検討の結果、軍令部の要求を満たすためには公試排水量2700トン以上、機関出力60000馬力の超大型艦になってしまった。再度検討した結果、基準排水量2000トン、公試排水量2500トン、機関出力52000馬力航続力18ノット/5000カイリとなった。日本海軍史上初めて、長大な航続性能を持つ艦隊型駆逐艦が実現したのである。陽炎型は、純粋な日本式駆逐艦の始祖となった特型から進化し、艦隊型駆逐艦系列の頂点を為していた。友鶴事件（注1）や、第四艦隊事件（注2）の教訓を取り入れ、きわめて優秀な艦になった。雪風は、陽炎型（甲型）駆逐艦の8番艦として、昭和15年1月20日佐世保工廠にて竣工した。初陣は、昭和16年12月8日の日米開戦と同調して行われた、レガスピーア上陸作戦である。これより雪風は、太平洋における代表的な、ほぼすべての作戦に参加し、常に最前線で苛烈な戦いをすることになる。

開戦当時雪風は、世界最強と謳われていた第二艦隊第二水雷戦隊に所属し、上陸部隊の護衛や輸送、援護などに従事した。最初の艦隊戦は、スラバヤ沖海戦である。この海戦では僚艦と共に敵巡洋艦2隻を撃沈している。その後、ジャワ近海の潜水艦掃討戦において、敵潜1隻を撃沈する活躍を見せた。このように開戦当初、日本連合艦隊は太平洋上に米英連合国の大半級艦船がいなくなってしまうほど、無敵の強さを誇っていた。しかし昭和17年6月4日ミッド

ウェー海戦における敗北により、機動部隊が壊滅する事態を招き、日本軍は徐々に劣勢な立場に追い込まれていく。雪風もこの作戦に護衛部隊として参加、ミッドウェー島上陸部隊をのせた輸送船団と行動していたが、先行していた機動部隊が壊滅、作戦中止の報により残存部隊を護衛し内地へ引き返した。

雪風は、その後も僚艦が戦闘により次々と大破、あるいは沈没していく中にあって、多少の損害は受けるものの必ず港へ帰りついた。これは雪風が優秀な駆逐艦であったこともあるが、乗員の練度の高さや、艦長の果敢な判断があったことも忘れてはならない。三代目艦長の飛田健次郎中佐は、見かけはいかめしく一見豪傑風だが実は、緻密で優しい性格であった。四代目艦長の菅間良吉中佐は、強気でユーモラスな薩摩隼人、沈着冷静な好男子だった。歴代艦長の中でも、五代目艦長であった、寺内正道中佐の活躍はめざましい。寺内艦長が雪風赴任時の乗員への挨拶で「雪風は沈まぬ。なぜなら俺が艦長をしているからだ。」と述べた話は有名である。寺内艦長は、酒豪で豪放磊落、エネルギッシュな巨漢だった。部下は可愛がるが、上官の無理な命令には、タテをつくので大尉を長くやり、前線勤務が長いのに進級が半年も遅れている人物だった。また機銃弾や砲弾が飛び交う中、くわえ煙草で艦橋天蓋の穴から身を乗り出して、落ちてくる爆弾の軌跡を確かめ足先で航海長に進路を指図した逸話も残っている。

雪風は、武蔵、信濃、大和の大和型艦船三艦の沈没も見届けている。終戦後は、特別輸送艦として復員輸送に活躍し、その後、賠償艦として中華民国に渡る。賠償艦として整備された雪風を見た連合国武官は、「敗戦国の軍艦で、かくも見事に整備された艦を見たことがない、正に驚異である。」と話したという。

注1：友鶴事件・昭和9年（1934年）3月12日、同年2月に竣工したばかりの千鳥型水雷艇2番艦「友鶴」が、演習中に波浪によって佐世保港外において転覆した事件。原因是、過重武装が艦の重心位置を高くしたための復元力不足だった。

注2：第四艦隊事件・昭和10年（1935年）9月26日連合艦隊における大演習中に、三陸沖で大型台風に遭遇、駆逐艦初雪、夕霧は艦首を切断するなど艦隊のほとんどの艦が損傷を受けた。損傷艦は新鋭の特型駆逐艦も含まれていた。原因是、重量軽減に徹するあまり強度に問題があったためだった。

IJN Destroyer Yukikaze : Yukikaze is known as existence with most full of glory in IJN war vessels. She was always busily engaged in main operations from the begining of the Pacific war, not to mention a battle without the guards, the transportation, the rescue. Besides, it was few destroyers which could work actively on a day of the end of the war. Kagerou class (type koh) destroyer was 15 destroyers constructed in 1938 that was the first age that withdrew from a disarmament treaty. As for the fundamental ability, the Naval headquarter demanded to Kagerou class that the maximum speed more than 36kt, cruising power 9200km/18kt and same level armament as type Toku destroyer. As a result of examination, she became a displacement 2000t (testing 2500t), cruising range 9200km/18kt and a power 52000hp which was the first long range Japanese fleet type destroyer in IJN history. Kagerou class evolved from the type Toku destroyer which became the founder of a pure Japanese destroyer, and she became an extremely excellent warship. Yukikaze was completed at Sasebo Dockyard in January 20, 1940 as the 8th sister ship of Kagerou class. Her first campaign was The Legaspi landing operation, which went along with the Japan-U.S. outbreak of war on December 8, 1941. Afterwards Yukikaze participated in almost all battles in the Pacific, and always did a severe fight in battle front. The first fleet round was Surabaya offing sea fight. She attacked and sank two enemy cruisers with colleague ship by this fight and then attacked and sank one enemy submarine in the Java Sea near the shore. In this way, Japanese fleet was proud of unrivaled strength as the main fleet of U.S. and British allied powers disappeared from the Pacific in the beginning. However, the Japanese armed forces were gradually inferiority by defeat of Midway sea fight on June 4, 1942. Yukikaze participated in this fight as the guards corps, too. Yukikaze always returned to a port from the battle even she received some damages in the situation which the colleague ships were destroyed or sank every battles. It was because Yukikaze was excellent destroyer and moreover, there were high skill of crew and especially excellent judgment of the captain. The activity of Commander (Co.) Masamichi Terauchi of the fifth captain was outstanding among the successive captains. He gave an inaugural address to the crew "Yukikaze will not sink, because I am a captain of Yukikaze" as very famous his episode. He was very energetic and bold captain and has an another episode that he leaned forward from the canopy of bridge deck with having a cigarette in his mouth during a fierce battle and he checked a trace of enemy's felling bomb, and ordered a course to a navigator to avoid by the tip of his foot. Yukikaze watched sinking three Yamato class vessels as Musashi, Shinano and Yamato. She was engaged in the demobilization transportation as a special carrier after the war, and finally was transferred to Taiwan for the compensation. When she was transferred to Taiwan, an allied powers military officer said "I have never seen such a warship of the defeated nation with very good condition and well maintained, it is really amazing"

The series of "Ten-Go" operations comprised a joint Army-Navy kamikaze campaign conducted as part of the overall defense of Okinawa against Allied forces in the spring of 1945. Each Ten-Go operation was given a code number according to the area in which it took place. For example Ten-Go #1 was carried out directly in waters around Okinawa, #2 near Taiwan, #3 along the East China Sea coast, etc. This campaign is often confused with the Navy's "Kikusui" kamikaze operations conducted roughly concurrently with "Ten-Go". The Kikusui operations were code-numbered chronologically, with ten such operations carried out between Kikusui #1 on April 6 and Kikusui #10 on June 22, 1945.

Ten-Go #1 was centered around the final sortie of the superbattleship Yamato, which was escorted by the light cruisers Yahagi and Yukikaze and eight destroyers. The original plan was for this force to blow through the Allied naval picket lines around Okinawa, after which the Yamato would deliberately beach itself on the main island and fight on as a fixed gun emplacement while its crew members not essential to main gun operations would disembark and join the Imperial Army and Marines on the island to fight on as infantrymen. However, the Yamato -- along with a large portion of its escort force -- never reached its destination, having been sunk by American naval aircraft about 100 kilometers southwest of the southern coast of Kagoshima Prefecture in the East China Sea on April 7, 1945. The cruiser Yukikaze and three of the escorting destroyers conducted survivor rescue operations in the aftermath of the battle before making for home port.

■雪風要目

- ・名称：陽炎型（甲型）駆逐艦 雪風
- ・基本計画番号：F49
- ・仮称艦名・第24号艦
- ・建造期間：昭和13年8月2日～昭和15年1月20日
- ・ネームシップ：陽炎（同型艦19隻）
- ・基準排水量：2000t
- ・公試排水量：2500t
- ・全長：118.5m
- ・水線長（公試）：116.2m
- ・垂線間長：111m
- ・全幅：10.8m
- ・吃水（公試）：3.76m
- ・主機械：艦本式ギヤードタービン2基
- ・推進軸：2軸
- ・主缶：口号艦本式水管缶3基・重油専焼
- ・機関出力：5200hp
- ・速力：35.5kt
- ・燃料搭載量：重油622t
- ・航続距離（実績値）：6000浬 / 18kt
- ・乗員：228名 / 竣工時：350名 / 最終時

■Yukikaze Data

- ・Official name: Kagerou class (type Koh) destroyer Yukikaze
- ・Project number : F49
- ・Temporary code name : 24th vessel
- ・Construction : August 2, 1938 ~ January 20, 1940
- ・Name ship : Kagerou (19 sister ships)
- ・Basic displacement : 2,000t
- ・Length of the waterline : 116.2m
- ・Beam : 10.8m
- ・Draught : 3.76m
- ・Engine : Kanhon type geared turbine × 2
- ・Screw propeller : 2
- ・Powerplant : Ro-gou Kanhon type water-tube boiler × 3
- ・Power : 52,000hp
- ・Speed : 35.5kt • Fuel load : 622t (heavy oil)
- ・Cruising range : 11,000km / 18kt
- ・Crew : 228 / completion 239 / final operation

■用語解説

- 排水量：船体の大きさを示す数値。満水の水槽に船を浮かべたとき、こぼれ落ちる水の重量をトンで示した数値。現実に、大型艦船を水槽に入れる事は不可能なので、吃水線より下の体積を計算している。
- 基準排水量：1922年2月、ワシントン軍縮会議において定められた軍艦の排水量の基準値。（ワシントン条約第2章第4節）工事完了し、乗員が乗組み、艤装品、武器弾薬、乗員用食料及び清水など、戦時において必要な物をすべて積み込む。ただし燃料と予備缶水は、積まない状態での排水量である。
- 公試：軍艦の性能テストのこと。
- ネームシップ：基本的に同型艦の一番艦の名前。○○級あるいは○○型と呼ぶ。

■兵装：竣工時・昭和15年（1940年）

- ・五十口径三年式12.7センチ連装砲C型3基6門（仰角55度）
- ・九六式25ミリ連装機銃2基4門
- ・九二式61センチ4連装魚雷発射管二型2基8門（次発装填装置付）
魚雷搭載数：九三式酸素魚雷16本
- ・九四式爆雷投射機1基・爆雷投下台6基
九一式爆雷搭載数：18個

■兵装：天一号作戦時・昭和20年（1945年）

- ・五十口径三年式12.7センチ連装砲C型2基4門（仰角55度）
- ・九三式13ミリ単装機銃4基
- ・九六式25ミリ単装機銃14基
- ・九六式25ミリ三連装機銃5基15門
- ・九二式61センチ4連装魚雷発射管二型2基8門（次発装填装置付）
魚雷搭載数：九三式酸素魚雷16本
- ・九四式爆雷投射機1基・爆雷投下軌条2基
二式爆雷搭載数：36個

■Armament (Completion 1940)

- Type C, 50-caliber 12.7cm twin gun ×3 (6guns) an angle of elevation 55 degrees
- Type 96 25mm twin machine gun ×2 (4guns)
- Type 92 quadruple 61cm torpedo tube ×2 (8tubes)
- Loaded torpedo : Type 93 oxygen-fuelled torpedo ×16
- Type 94 depth bomb projection machine ×1 projection stand ×6
- Loaded depth bomb : Type 91 depth bomb ×8

■Armament (Operation Ten-Go 1945)

- Type C, 50-caliber 12.7cm twin gun ×2 (4guns) an angle of elevation 55 degrees
- Type 93 13mm single machine gun ×2
- Type 96 25mm single machine gun ×14
- Type 96 25mm triple machine gun ×5 (15guns)
- Type 92 quadruple 61cm torpedo tube ×2 (8tubes)
- Loaded torpedo : Type 93 oxygen-fuelled torpedo ×16
- Type 94 depth bomb projection machine ×1 • projection rail ×2
- Loaded depth bomb : Type 2 depth bomb ×36

■天一号作戦解説

- 公試排水量：基準排水量の状態にプラスして、燃料・水を3分の2搭載した状態で計る排水量。
- 速力：最高速力。1kt（ノット）は、時速1.852km
- 航続距離：燃料補給なしで連続航行できる距離。1浬（カイリ）は、1.852km
- 吃水線：船体が水面と交わる線。
- 水線長：吃水線での船の長さ。
- 垂線間長：満載吃水線と船首の交点を通る前部垂線と、舵柱の後面を通る後部垂線との間の長さ。
- 乗員数：竣工時の乗員数は、昭和13年9月27日の内令八二七号制定による。その後、機銃増設にともない、乗員が増員された。

■雪風歴代艦長 The successive captains of Yukikaze

- ・昭和14年（1939年） 3月24日 「雪風」艦装員長に田口正一少佐着任 (11月15日中佐進級)
March 24, 1939
Lt. Co. shoichi Taguchi took up the equipage captain of Yukikaze
- ・昭和15年（1940年） 1月20日 「雪風」初代艦長に田口中佐 (49期・群馬出身)
January 20, 1940
Co. Taguchi took up the first captain of Yukikaze
- ・昭和15年（1940年） 11月15日 「朝雲」より脇田喜一郎中佐 (48期・鹿児島出身) が着任。
November 15, 1940
Co. Kiichiro Wakita from the destroyer Asagumo
- ・昭和16年（1941年） 7月25日 「海風」より飛田健次郎中佐 (50期・鹿児島出身) が着任。
July 25, 1941
Co. Kenjiro Tobita from the destroyer Umikaze
- ・昭和17年（1942年） 6月23日 「磯波」より菅間良吉中佐 (50期・宮城出身) が着任。
June 23, 1942
Co. Ryokichi Sugama from the destroyer Isonami
- ・昭和18年（1943年） 12月10日 「電」より寺内正道中佐 (55期・栃木出身) が着任。
December 10, 1943
Co. Masamichi Terauchi from the destroyer Ikazuchi
- ・昭和20年（1945年） 5月10日 古賀桂次中佐 (57期・埼玉出身) が着任。
May 10, 1945
Co. Keiji Koyou
- ・昭和21年（1946年） 2月10日 復員輸送艦YUKIKAZE艦長に佐藤精七中佐着任。
February 10, 1946
Co. Seishichi Sato took up the captain of the demobilization transporter Yukikaze

■雪風各艦長主要歴

●田口正一 [49期・群馬出身]

- | 年 | 月 日 | 着任艦名 | 役職 | 着任時階級 | 備考 |
|-------|--------|-------------|------|-------|------------|
| 昭和11年 | 6月20日 | 駆逐艦：疾風 | 艦長 | 少佐 | 第13号駆逐艦 |
| 昭和12年 | 1月15日 | 駆逐艦：三日月 | 艦長 | 少佐 | 三日月：睦月10番艦 |
| 昭和14年 | 3月24日 | 駆逐艦：雪風 | 艦長 | 少佐 | 陽炎型8番艦 |
| | 11月15日 | | | | 中佐に進級 |
| 昭和15年 | 1月20日 | 竣工・駆逐艦：雪風 | 初代艦長 | 中佐 | 雪風：陽炎型8番艦 |
| | 11月15日 | 軽巡洋艦：龍田（二代） | 副長 | 中佐 | 龍田：天龍型2番艦 |
| 昭和16年 | 9月10日 | 軽巡洋艦：多摩 | 副長 | 中佐 | 多摩：球磨型2番艦 |
| | 10月20日 | 駆逐艦：初月 | 艦長 | 中佐 | 初月：秋月型4番艦 |
| | 12月29日 | 竣工・駆逐艦：初月 | 初代艦長 | 大佐 | 大淀：巡内型軽巡洋艦 |
| 昭和20年 | 5月15日 | 軽巡洋艦：大淀 | 艦長 | 大佐 | |

●脇田喜一郎 [48期・鹿児島出身]

- | 年 | 月 日 | 着任艦名 | 役職 | 着任時階級 | 備考 |
|-------|--------|----------------------|------|-------|-----------|
| 昭和10年 | 11月 1日 | 駆逐艦：夕月 | 艦長 | 少佐 | 夕月：睦月最終艦 |
| 昭和11年 | 1月 6日 | 駆逐艦：望月 | 艦長 | 少佐 | 望月：睦月1番艦 |
| | 7月22日 | 駆逐艦：村雨 | 艦長 | 少佐 | |
| | 1月 7日 | 竣工・駆逐艦：村雨 | 初代艦長 | 少佐 | 村雨：白露型3番艦 |
| 昭和13年 | 1月13日 | 駆逐艦：荒潮 | 艦長 | 少佐 | 荒潮：朝潮型4番艦 |
| | 12月15日 | 駆逐艦：大潮 | 艦長 | 中佐 | 大潮：朝潮型2番艦 |
| 昭和14年 | 10月10日 | 駆逐艦：朝雲 | 艦長 | 中佐 | 朝雲：朝潮型3番艦 |
| 昭和15年 | 11月15日 | 駆逐艦：雪風 | 艦長 | 中佐 | |
| 昭和16年 | 7月25日 | 第21水雷隊司令
第11駆逐隊司令 | 大佐 | 少将 | |

●飛田健次郎 [50期・鹿児島出身]

- | 年 | 月 日 | 着任艦名 | 役職 | 着任時階級 | 備考 |
|-------|--------|------------|----|-------|----------------|
| 昭和11年 | 11月15日 | 駆逐艦：疾風 | 艦長 | 少佐 | 第13号駆逐艦 |
| | 12月 1日 | 駆逐艦：望月 | 艦長 | 少佐 | 望月：睦月1番艦 |
| 昭和13年 | 12月15日 | 駆逐艦：大潮 | 艦長 | 少佐 | 大潮：朝潮型2番艦 |
| 昭和14年 | 10月15日 | 駆逐艦：海風（二代） | 艦長 | 少佐 | 海風（二代）：改白露型1番艦 |
| 昭和16年 | 7月25日 | 駆逐艦：雪風 | 艦長 | 中佐 | 雪風：陽炎型8番艦 |

■天一号作戦解説

陸軍、海軍の沖縄方面での特攻作戦。地域により号数が決まっており、天一号の沖縄を始め、天二号・台湾、天三号・東支那海沿岸、天四号・海南島を含む以西、というように定められていた。同じ4月6日に始まった菊水作戦と混同されることが多い。菊水作戦は、海軍航空機の特攻作戦である。作戦実施日付によって号数が決められており、4月6日の菊水1号から、6月22日の菊水10号まで実施された作戦である。天一号作戦は、大和を中心とし、軽巡洋艦矢矧と雪風を含む駆逐艦8隻の部隊編成で行われた。最終的には沖縄本島に突入し、艦体を座礁させた上で固定砲台として利用する予定だった。しかし坊ノ岬沖で米軍機の猛攻に遭い大和以下六隻が沈没、作戦は中止となり、雪風は僚艦三隻と共に救助を行ったのち帰投した。

注：第一遊撃部隊 = 大和 + 第二水雷隊（矢矧及び駆逐艦八隻）X日 = 六日以降
Y日 = 四月八日、G.F = General Fleet・連合艦隊司令部、Y.B = 遊撃部隊
※本来の表記では、連合艦隊は「聯合艦隊」である。また太平洋戦争は「大東亜戦争」が当時の正式な呼称である。本解説書では、現在の通称で表記を行っている。

■天一号作戦電令作と命令作

- G.F電令作第六〇三号（G.F機密電第〇五一三五九番電）
第一遊撃部隊ハ海上特攻トシテ八日黎明沖縄ニ突入ヲ目途シ 急速出撃準備ヲ完成スベシ
- G.F電令作第六〇七号（G.F機密電第〇五一五〇番電）
一、帝国海軍部隊及六航軍ハX日全力ヲ上ゲテ沖縄周辺艦船ヲ攻撃滅セントス
二、陸軍第八八飛行師団ハ右ニ協力攻撃ヲ実施ス
第三十二軍ハ七日ヨリ総攻撃ヲ開始 敵陸上部隊ノ掃滅ヲ企図ス
三、海上特攻隊ハY日黎明時豈後水道出撃 Y日黎明時沖縄西方海面二突入 敵水上艦艇並二输送船團ヲ攻撃滅セベシ
Y日ガ八日トス
- G.F電令作六〇一號（G.F機密電第〇六〇七五一番電）
一、電令作第六〇三号ニヨル第一遊撃隊兵力ヲ大和、二水戦二改ム
二、海上特攻隊豈後水道出撃ヲ第一遊撃部隊指揮官所定トス
- Y.B命令作第三号
第一遊撃部隊ハ電令作六〇七号ニキ 海上特攻隊トシテ友軍航空部隊
第三十二軍ハ七日ヨリ総攻撃ヲ開始 敵陸上部隊ノ掃滅ヲ企図ス
三、海上特攻隊ハY日黎明時豈後水道出撃ヲ第一遊撃部隊指揮官所定トス
- Y.B命令作第三号
第一遊撃部隊ハ電令作六〇七号ニキ 海上特攻隊トシテ友軍航空部隊
第三十二軍ハ七日ヨリ総攻撃ヲ開始 敵陸上部隊ノ掃滅ヲ企図ス
三、海上特攻隊ハY日黎明時豈後水道出撃ヲ第一遊撃部隊指揮官所定トス
- Y.B命令作第三号
第一遊撃部隊ハ電令作六〇七号ニキ 海上特攻隊トシテ友軍航空部隊
第三十二軍ハ七日ヨリ総攻撃ヲ開始 敵陸上部隊ノ掃滅ヲ企図ス
三、海上特攻隊ハY日黎明時豈後水道出撃ヲ第一遊撃部隊指揮官所定トス

■雪風行動年表 Yukikaze warship career

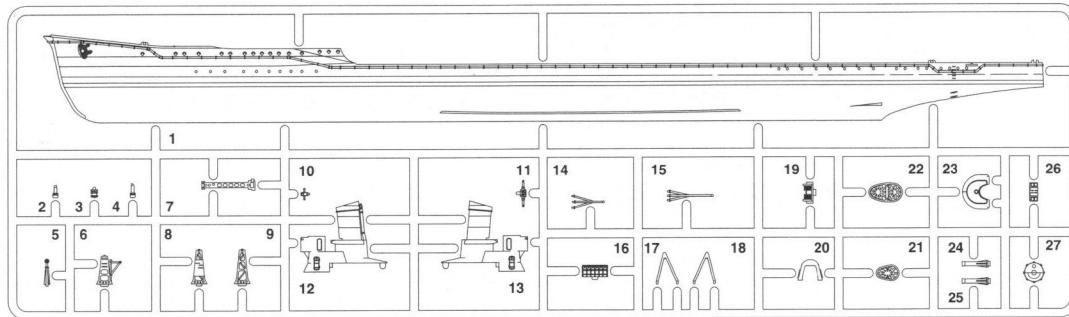
昭和13年 8月 2日 August 2, 1938	佐世保工廠にて起工、陽炎型（甲型）駆逐艦（基本計画番号F49）の8番艦・仮称艦名第24号艦 Started construction in Sasebo dockyard as the 8th sister ship of Kagerou class (type Koh).
昭和14年 3月 24日 March 24, 1939	進水式、命名：雪風 Launching ceremony Named : Yukikaze
昭和15年 1月 20日 January 20, 1940	佐世保工廠にて竣工。1月27日に第十六駆逐隊に編入。 Completed in Sasebo dockyard. On January 27, admitted to 16th destroyer fleet.
10月 11日 October 11, 1940	紀元2600年特別観艦式参列 Imperial reign age 2600 special fleet review participation
昭和16年 12月 8日 December 8, 1941	ルソン島レガスピー上陸作戦 [第二艦隊 第一根拠地隊 第四急襲隊] Luzon Is. Legaspi landing operation
12月 19日 December 19, 1941	ラモン湾上陸作戦支援 Lamon B. landing operation support
昭和17年 1月 9日 January 9, 1942	ケマ攻略作戦 [東方攻略部隊 第二護衛隊] Kema capture operation
1月 15日 January 15, 1942	モルッカ海掃討作戦 Moluccas Sea mopping-up operation
1月 21日 January 21, 1942	ケンダリー攻略作戦 Kendari capture operation
1月 29日 January 29, 1942	アンボン作戦 [第二護衛隊 本隊] Amboin operation
2月 17日 February 17, 1942	クーパン攻略作戦 Kupang capture operation
2月 27日 February 27, 1942	スラバヤ沖海戦（米側呼称：ジャワ海海戦） [第二水雷戦隊 第十六駆逐隊 第一護衛隊] The battle of Surabaya Sea
3月 29日 March 29, 1942	ル号作戦（ニューギニア西部方面攻略作戦） Ru-Go operation
5月 28日～ May 28, 1942	MI作戦（ミッドウェー攻略作戦） [攻略部隊 護衛隊 第二水雷戦隊] MI operation (The battle of Midway)
7月 14日 July 14, 1942	第三艦隊第十戦隊に編入 Admitted to 3rd fleet 10th battle corps
9月 4日～ September 4, 1942	トラック進出・ソロモン方面作戦支援 Advanced to Truk Is. - Solomon operation support
10月 26日 October 26, 1942	南太平洋海戦（米側呼称：サンタクルーズ沖海戦） [機動部隊 第三艦隊 本隊] The battle of the South Pacific
11月 12日 November 12, 1942	第三次ソロモン海戦・第一夜戦（米側呼称：ガダルカナル沖海戦） [前進部隊 挺身攻撃隊 第十戦隊] 3rd battle of Solomon Sea
昭和18年 2月 1日～ February 1, 1943	ヶ号作戦（ガ島第一次～第三次撤収作戦） [増援部隊 第十戦隊 カミニボ隊] Ke-Go operation
2月 28日～ February 28, 1943	八十一号作戦（ラエ方面輸送作戦、米側呼称：ビスマルク海海戦） <別名：ダンピールの悲劇> 81-Go operation
3月 7日～ March 7, 1943	コロンバンガラ島第一次・第二次輸送作戦 Kolombangara 1st・2nd transport operation
4月 10日～ April 10, 1943	フィンシュハーフエン輸送作戦 Finschhafen transport operation
4月 13日 April 13, 1943	ツルブ輸送作戦 Turubu transport operation
6月 1日 June 1, 1943	呉入渠・艦橋前部に25mm連装機銃装備、第二煙突両側の25mm連装機銃を25mm三連装機銃に交換 Dockage in Kure naval port. Equipped twin 25mm gun in front of the bridge. Changed from twin 25mm gun to triple 25mm gun at the both side of the chimney.
6月 23日 June 23, 1943	ナウル島増強部隊揚陸作戦 Nauru Is. reinforcement landing operation
7月 12日 July 12, 1943	コロンバンガラ島沖夜戦 [増援部隊 警戒隊] The night battle of Kolombangara Is.
9月 2日 September 2, 1943	呉入渠・25mm連装機銃一基撤去、25mm三連装機銃に交換 Dockage in Kure naval port. Changed one twin 25mm gun to triple 25mm gun.
昭和18年後半～昭和19年前半 内地～南洋間護衛任務 End 1943～Beg. 1944	内地～南洋間護衛任務 Japan ~ South Pacific escort operation
12月 17日 December 17, 1943	呉入渠・後部三番砲塔撤去、その後に25mm三連装機銃二基装備 前部マストに対し水上22号電探、後部マストに対し空用13号電探を装備 Dockage in Kure naval port. Deleted third main gun and equipped triple 25mm gun x 2, 22-Go A.S. radar on the front mast and 13-Go A.A. radar on the rear mast.
昭和19年 2月 5日 February 5, 1944	サイパン進出作戦 Saipan advance operation

昭和19年 3月 31日 March 31, 1944	第十六駆逐隊解隊、第十七駆逐隊に編入 16th destroyer fleet was broke up and admitted to 17th destroyer fleet.
6月 15日～ June 15, 1944	ア号作戦・マリアナ沖海戦（米側呼称：フィリピン海海戦） [第二補給部隊] A-Go operation • The battle of the Mariana Sea
8月 15日 August 15, 1944	呉入渠・25mm単装機銃14基を両舷前・中・後部に装備、13mm単装機銃2基を艦体後部に装備 Dockage in Kure naval port. Additional equipped single 25mm gun x 14 and single 13mm gun x 2.
10月 18日～ October 18, 1944	捷一号作戦（米側呼称：レイテ湾海戦） [第一遊撃部隊 第二夜戦部隊 第十戦隊] The battle of the Leyte Gulf
10月 25日 October 25, 1944	サマール島沖海戦 The battle of the coast of Samar Is.
11月 15日 November 15, 1944	第一機動艦隊・第三艦隊廃止、第十七駆逐隊は第二水雷戦隊へ編入 Admitted to 2nd torpedo fleet
11月 21日 November 21, 1944	大和・長門・金剛を護衛しブルネイ泊地から内地へ向かう 午前2時56頃、米潜の雷撃により浦風が沈没、約10分後、金剛が沈没 Escort operation for the battleship Yamato, Nagato, Kongoh from a Bruneian anchorage to the mainland Japan. At 2:56AM destroyer Urakaze sank by the torpedo attack of U.S. Submarine, 10 minutes later the battleship Kongoh sank.
11月 28日 November 28, 1944	長門を護衛し横須賀入港ただちに新造空母信濃を護衛し呉へ向かう Arrival to Yokosuka naval port with the battleship Nagato for the escorting and immediately left for Kure naval port with a newly-built carrier Shinano for the escorting. 沈没した信濃乗員を救助した後、雪風の寺内艦長は「こんな光景にも慣れっこになってしまったな」と呟いたという。
11月 29日 November 29, 1944	午前10時56分米潜の雷撃を受け信濃沈没 At 10:56AM Carrier Shinano sank by the torpedo attack of U.S. Submarine.
昭和20年 4月 6日 April 6, 1945	天一号作戦（海上特攻作戦） [戦艦大和、輕巡洋艦及び駆逐艦8隻] [第一遊撃部隊・第二水雷戦隊] Ten-Go operation (The battleship Yamato, cruiser Yahagi and eight destroyers)
4月 7日 April 7, 1945	天一号作戦行動中、九波に及ぶ米軍機の攻撃により午後2時23分大和沈没 位置：北緯30度43分・東経128度4分 徳之島北西約170マイル（米側呼称：坊の岬沖海戦） During the Ten-Go operation, the battleship Yamato sank by the nine waves of U.S. aviation attack at 2:23PM.
4月 15日 April 15, 1945	第二水雷戦隊解隊、第三十一戦隊に編入し第十七駆逐隊編成 2nd torpedo fleet was dissolved and admitted to 17th destroyer fleet.
5月 15日 May 15, 1945	第十七駆逐隊は舞鶴鎮守府部隊に編入 17th destroyer fleet admitted to Maizuru naval district.
8月 15日 August 15, 1945	終戦（在舞鶴）第41駆逐隊編入 The end of the war (located in Maizuru naval port) and admitted to 41st destroyer fleet.
8月 26日 August 26, 1945	第一予備艦籍に指定 Specified on the 1st reserve navy list.
10月 5日 October 5, 1945	艦籍除籍 Removed from the navy list.
12月 1日 December 1, 1945	特別輸送艦に指定 Specified to the special transporter vessel.
12月 20日 December 20, 1945	舞鶴地方復員局管業部（前舞鶴海軍工廠）入渠、特別輸送艦として改装工事 Dockage in Maizuru naval port and took the remodeling construction for the changing to the special transporter.
昭和21年 2月 10日 February 10, 1946	改装工事完了 The remodeling construction was completed.
2月 11日 February 11, 1946	復員輸送開始。（15航海、輸送人員13,056名） A demobilization transportation started.
12月 30日 December 30, 1946	特別保管艦指定（賠償引き渡しのため整備保管） Specified to a special kept ship.
昭和22年 7月 6日 July 6, 1947	賠償艦として上海にて中華民国国民党政府に引き渡し 直ちに中華民国海軍艦籍に編入、艦隊旗艦となる。 命名：丹陽 (Tan Yang) Admitted into the Republic of China Navy after delivered to the Republic of China Kuomintang government in Shanghai as a compensation warship, and became a fleet flagship. Named : Tan Yang
昭和24年 1949	国民党と共に台湾へ、台湾海軍旗艦となる Delivered to Taiwan with Kuomintang government and became a fleet flagship of Taiwan Navy.
昭和41年 1966	老朽化により艦籍除籍 Removed from the Navy list for a superannuated ship.
昭和44年 1969	台風により座礁、その後解体 Stranded by a typhoon and dismantled.
昭和46年 1971	舵輪・錨が日本へ返還、海上自衛隊術科学校・幹部候補生学校（広島、江田島）にて保存 A steering wheel and an anchor were returned to Japan and preserved by J.M.S.D.F. officer candidate school.

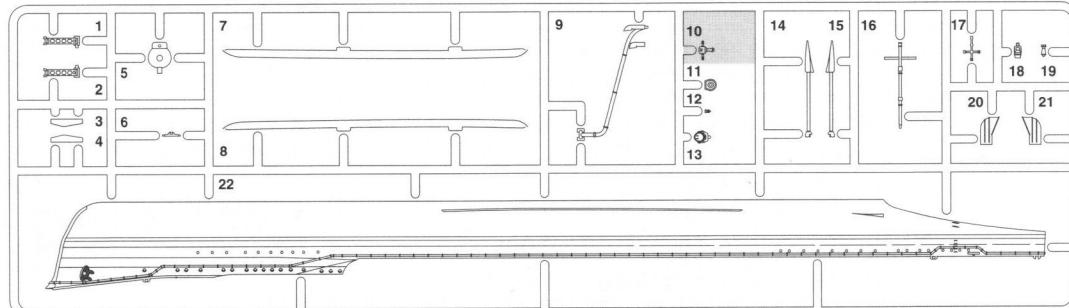
参考文献（順不同、敬称略）

- 「雪風ハ沈ズ」 豊田敏 2004年11月13日新装版 光人社 ■「艦長たちの軍艦史」外山俊 2005年6月13日 光人社 ■「図解 日本の駆逐艦」九編集部編 1999年5月22日 光人社
- 「光文社歴史記録寫真 太平洋戦争史 上・下」ロバート・シャーロード 中野五郎訳 昭和27年3月30日光人社 ■「ミッドウェー海戦」防衛省防衛研修所歴史室 昭和46年 朝雲新聞社
- 「軍備試験の近代史」山田洋 1997年6月1日 吉川弘文館 ■「日本海軍艦載兵器大図鑑」山本義秀・吉原幹也 協力：原勝洋・柴田武彦 2002年3月31日初版 KKベストセラーズ
- 雪風 誇り高き一駆逐艦の記録(上) No.54 「世界の艦船」横井忠俊 1962年2月号 海人社 ■雪風 誇り高き一駆逐艦の記録(中) No.55 「世界の艦船」横井忠俊 1962年3月号 海人社
- 雪風 誇り高き一駆逐艦の記録(下) No.58 「世界の艦船」横井忠俊 1962年6月号 海人社 ■高橋栄氏インタビュー 「歴史群像」2005年6月号 No.71 小畠忠二 學習研究社 ■豪放い落「帝国海軍水雷部」人物伝「丸」 平成11年2月号 No.634 森山康平 潤書房 ■「世界の艦船」1995年8月号増刊「日本軍艦史」木津徹編 海人社

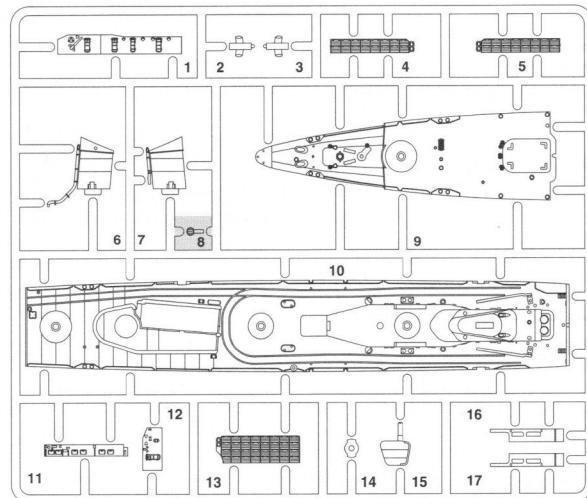
《A》



《B》



《C》



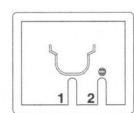
《E》x2



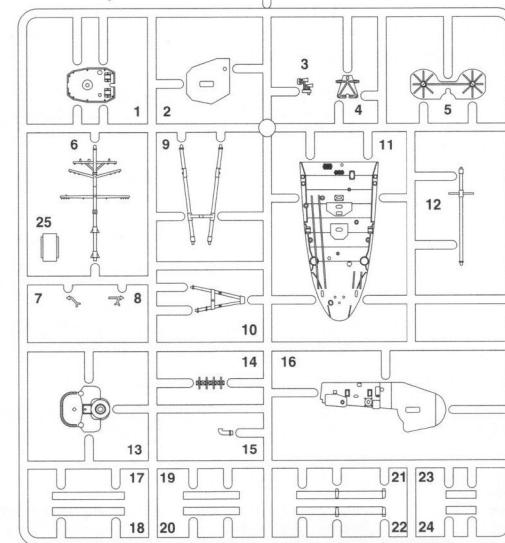
《F》x2



《J》



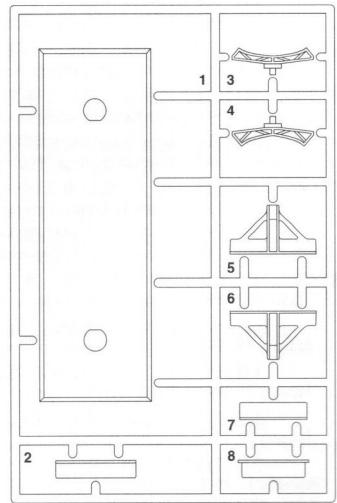
《Y》



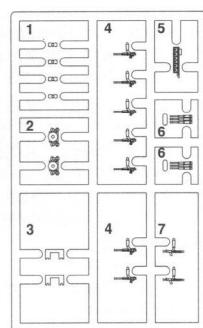
《G》



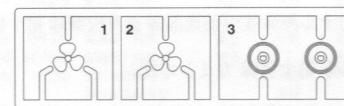
《S》



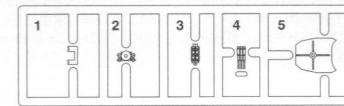
《T》x2



《M》



《R》



《P》x2



《UB》



の部品は使用しません。
Parts not for use.
Teile werden nicht verwendet.
Pièces à ne pas utiliser.
Parti non per uso.
Partes para no usar.
不需要使用的部件.

For Japanese use only.

■部品請求をされる方は、あなたの氏名、住所、郵便番号、電話番号を1字づつはっきり書いて、下のカードと共にお申し込みください。

※ハセガワはご本人の同意がある場合を除き、個人情報は第3者に開示することはありません。

●「部品請求カード」1枚につき1キット分のパーツの請求を受けることができます。

●下記の価格は予告なく変更する場合もありますのでご了承ください。

— 部品請求カード —

Z22 1:350 日本海軍 甲型駆逐艦 雪風 “天一号作戦”

部品を紛失したり、破損された方は、このカードの必要部品を○でかこみ代金を現金書留または郵便小為替で当社サービス係までお申込ください。

A 部品 1200円 M 部品 600円

B 部品 1200円 R 部品 600円

C 部品 1200円 S 部品 800円

D 部品 (1枚分) 900円 T 部品 (1枚分) 800円

E 部品 (1枚分) 500円 Y 部品 1000円

F 部品 (1枚分) 500円 UB 部品 (アンカーチェーン) 400円

G 部品 500円 P2部品(ボリキャップ)(1枚分) 400円

J 部品 500円 デカール 1000円

1808 ART No. Z22

★ デカールをはってください。
APPLY DECAL
HIERAB ABZIEHBILD
APPLIQUER DECALCOMANIE
APPLICARE DECALCOMANIE
PONER CALCOMANIA
貼上水印紙

穴を開けてください。
OPEN HOLE
ÖFFNEN
FAIRE UN TROU
FORO APERTO
HACER AGUERO
鑽孔

メッキ部品を接着する時は、必ず接着面のメッキをはがしてください。
PLEASE INSURE TO REMOVE PLATING PRIOR TO ADHERING PLATED PARTS.
ENTERNEN SIE BITTE DEN ÜBERZUG, BEVOR DU GALVANISIERTEN TEILE ANGEBRACHT WERDEN.
NE PAS OUBLIER D'ENLEVER LE REVÊTEMENT AVANT DE FAIRE ADHÉRER LES PIÈCES REVETUES.
PER FAVORE ASSICURARE DI RIMUOVERE LA PLACCatura PRIMA DI ADEIRI I PEZZI PLACCati.
ASEGUARSE DE QUITAR EL PLATEADO ANTES DE ADHERIR LAS PARTES PLATEADAS.
粘接渡金零件時、必須、請剝下粘接面的渡金

■ 切り取ってください。
REMOVE
ENTFERNEN
RETRIER
SEPARARE
CORTAR
切去

x2 2組つくるください。
2 SETS NEEDED
WIRD DOPPELT BENÖTIGT
DEUX SETS NECESSAIRES
NECESSARIE 2 SERIE
SE NECESITAN DOS PIEZAS
同様の制作二組

◀ どちらかを選んでください。
OPTIONAL
NACH BELIEBEN
FACULTATIF
FACOLTATIVO
OPCIONAL
可以選擇採用

× 接着しないでください。
DO NOT CEMENT
NICHT KLEBEN
NE PAS COLLER
NON INCOLLARE
NO PEGAR
不用粘合
瞬間接着剤 金属用。
INSTANT GLUE FOR METAL
METALLKLEBER
COLLE A MÉTAL INSTANTANÉE
COLLA ISTANTANEA PER METALLI
UTILIZAR PEGAMENTO INSTANTANEO
瞬間組合膠、金屬用。

3	H[3]	レッド(赤)	RED
6	H[6]	グリーン(緑)	SILVER
8	H[8]	シルバー(銀)	SILVER
9	H[9]	ゴールド(金)	GOLD
29	H[17]	艦底色	COCOA BROWN
32	H[83]	軍艦色(2)	DARK GRAY (2)
33	H[12]	つや消しブラック	FLAT BLACK

43	H[37]	ウッドブラウン	WOOD BROWN
62	H[11]	つや消しホワイト	FLAT WHITE

塗料指定の **1** は GSI クレオス・Mr. カラー、H**1** は 水性ホビーカラーの番号です。
H**1** in painting indication is the number of GSI Creos Aqueous Hobby Color, while **1** is that of Mr. Color. Glue is not included in this kit.

H**1** bei Bemalungshinweisen ist die Nummer der Aqueous - Hobby - Color von GSI Creos, während **1** den Ton der Farbserie Mr. Color anzeigen. Im Bausatz ist kein Klebstoff enthalten.

Sur le guide de peinture, H**1** correspond au numéro de couleur GSI Creos AQUEOUS HOBBY COLOR, alors que **1** correspond à Mr. COLOR. La colle n'est pas fournie dans ce kit.

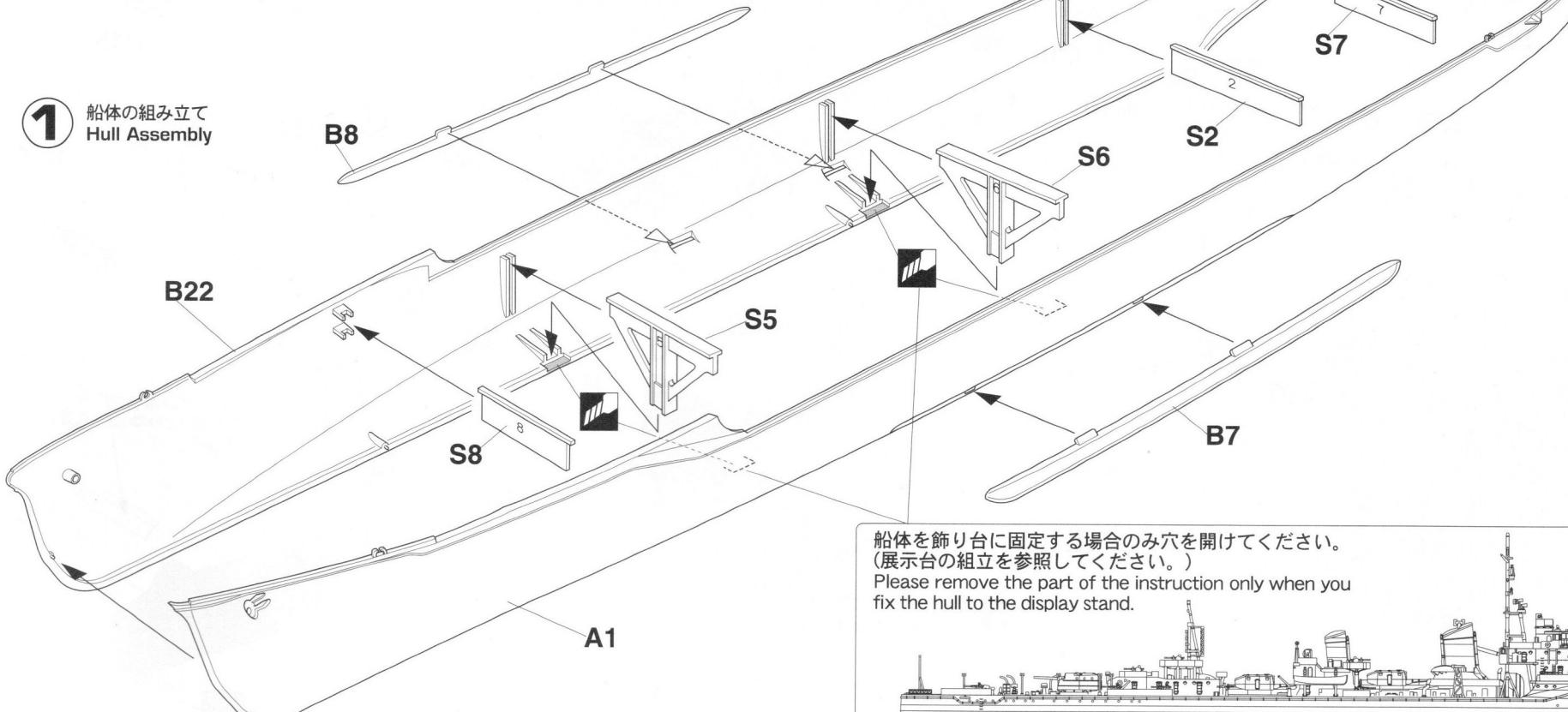
H**1** nella indicazione della pittura è il numero della GSI Creos del colore ad acqua per Hobby, mentre **1** è quello di Mr. Color. La colla non è inclusa nella scatola di montaggio.

H**1** en indicaciones de pintado. Este es el número de GSI Creos Aqueous Hobby Color, mientras **1** es el de Mr. Color. El pegamento no está incluido en el kit.

H**1** 这個著色指示是代表 GSI Creos 出品水性模型漆油的編號，而**1** 則代表 GSI Creos 出品的樹脂系模型漆油的編號，這份套件並沒有包括膠水。

このキットに接着剤及び塗料は含まれておりません。プラスチック専用の物を別にお求め下さい。

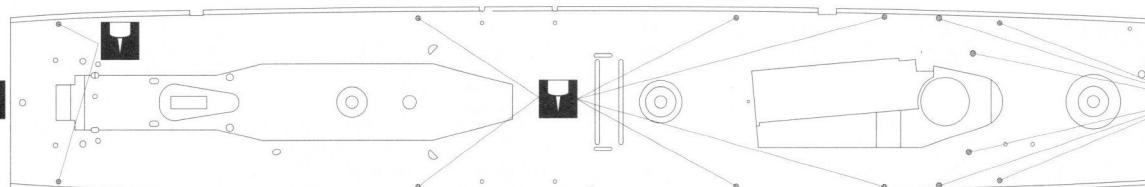
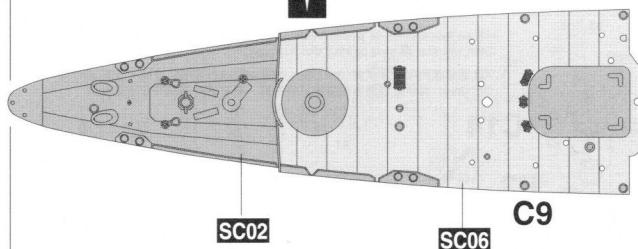
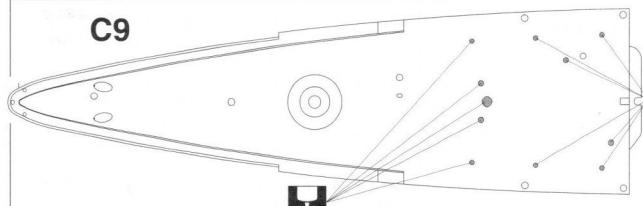
1 船体の組み立て Hull Assembly



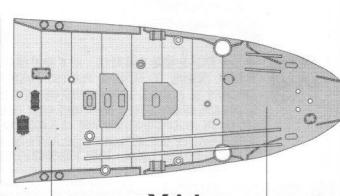
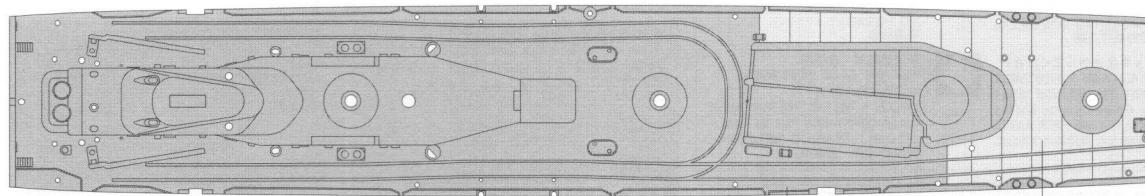
船体を飾り台に固定する場合のみ穴を開けてください。
(展示台の組立を参照してください。)

Please remove the part of the instruction only when you fix the hull to the display stand.





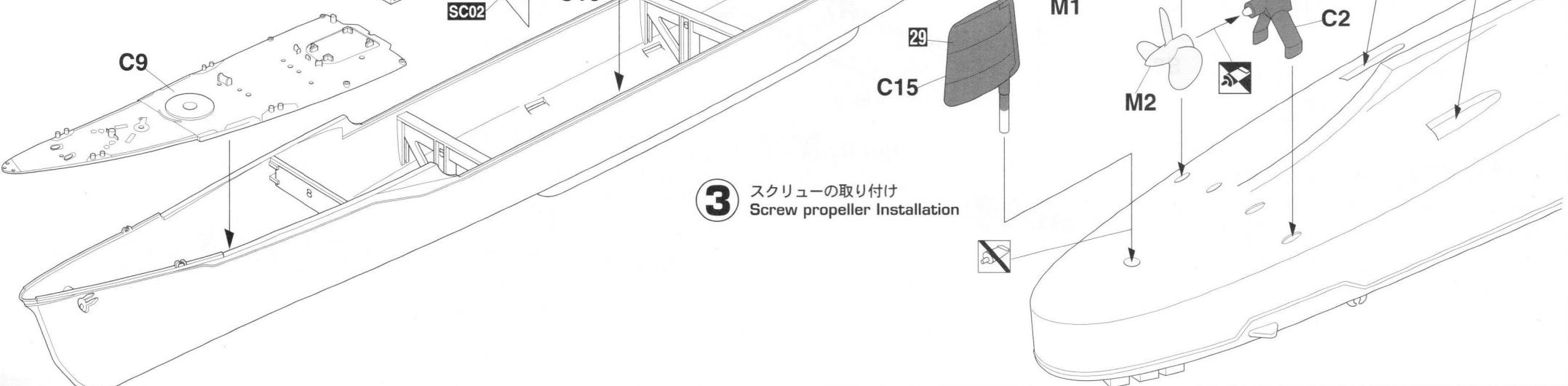
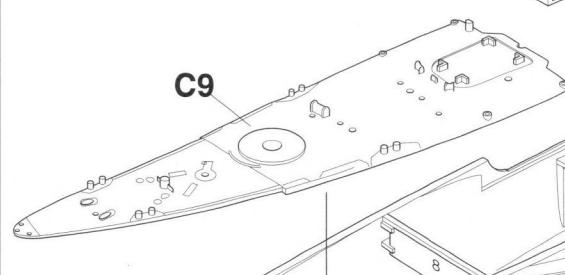
C10 初めに機銃取りつけ用の穴をあけてください。
Please make the hole for the machine gun installation.



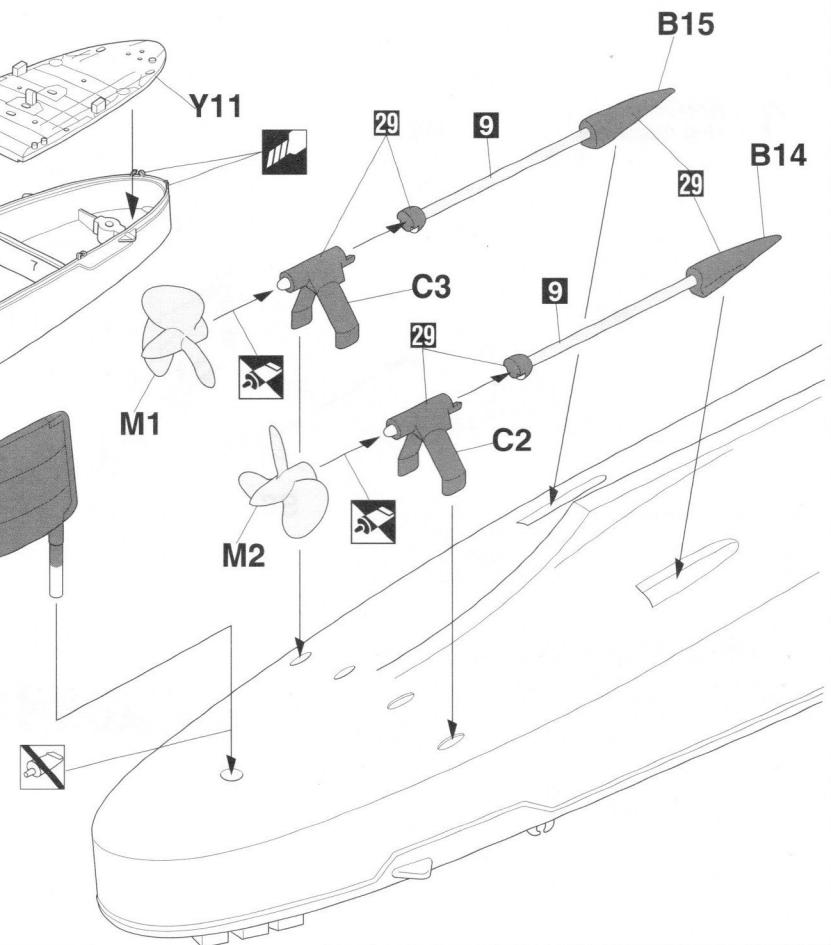
SC02 (近似色 32)
Approximation color 32

SC06 (近似色 43)
Approximation color 43

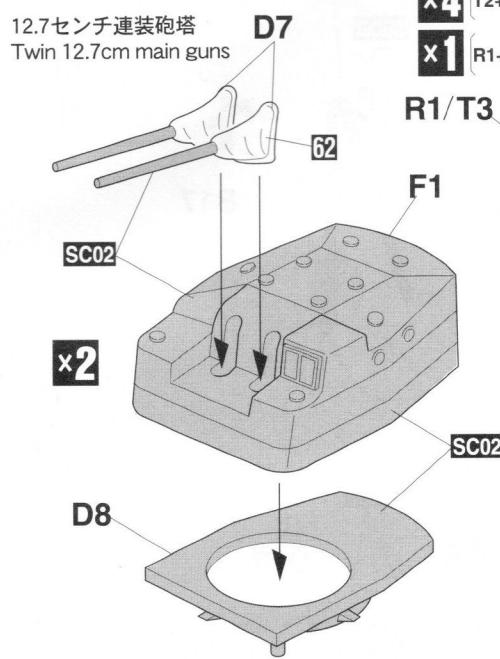
2 甲板の取り付け
Deck Installation



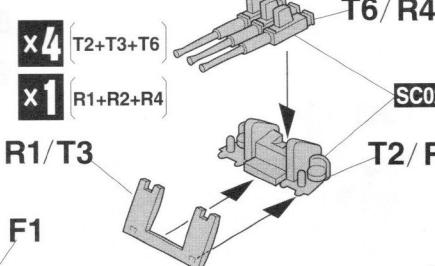
3 スクリューの取り付け
Screw propeller Installation



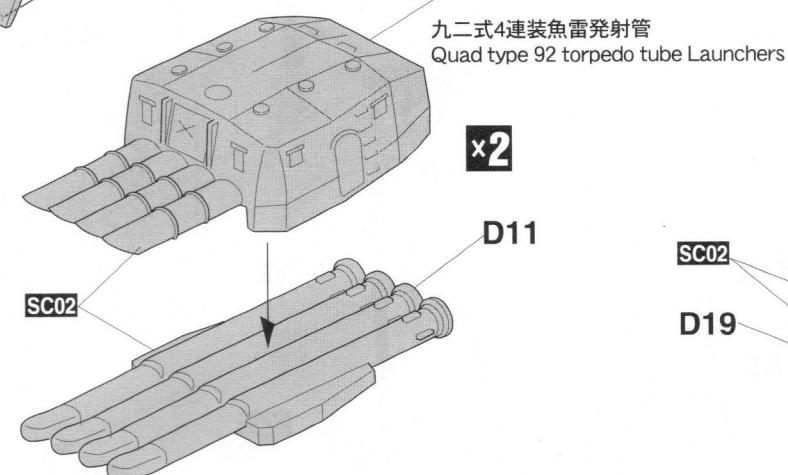
4 主砲の組み立て
Main Guns Assembly



25ミリ三連装機銃
Triple 25mm machine guns



x4 [T2+T3+T6]
x1 [R1+R2+R4]



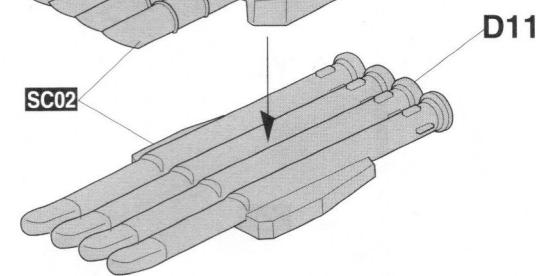
5 魚雷発射管の組み立て
Torpedo tube Launchers Assembly

九二式4連装魚雷発射管
Quad type 92 torpedo tube Launchers

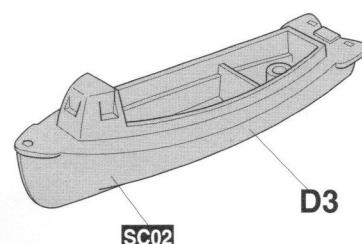
x2

x2

D8

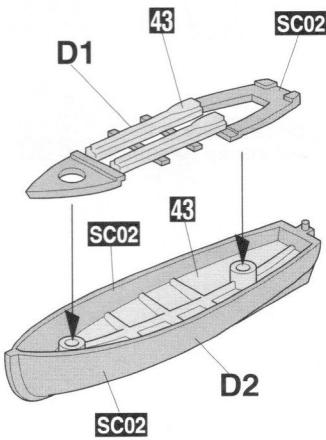


6 艦載艇の組み立て
Cutter/Launch Assembly



SC02

D3



SC02

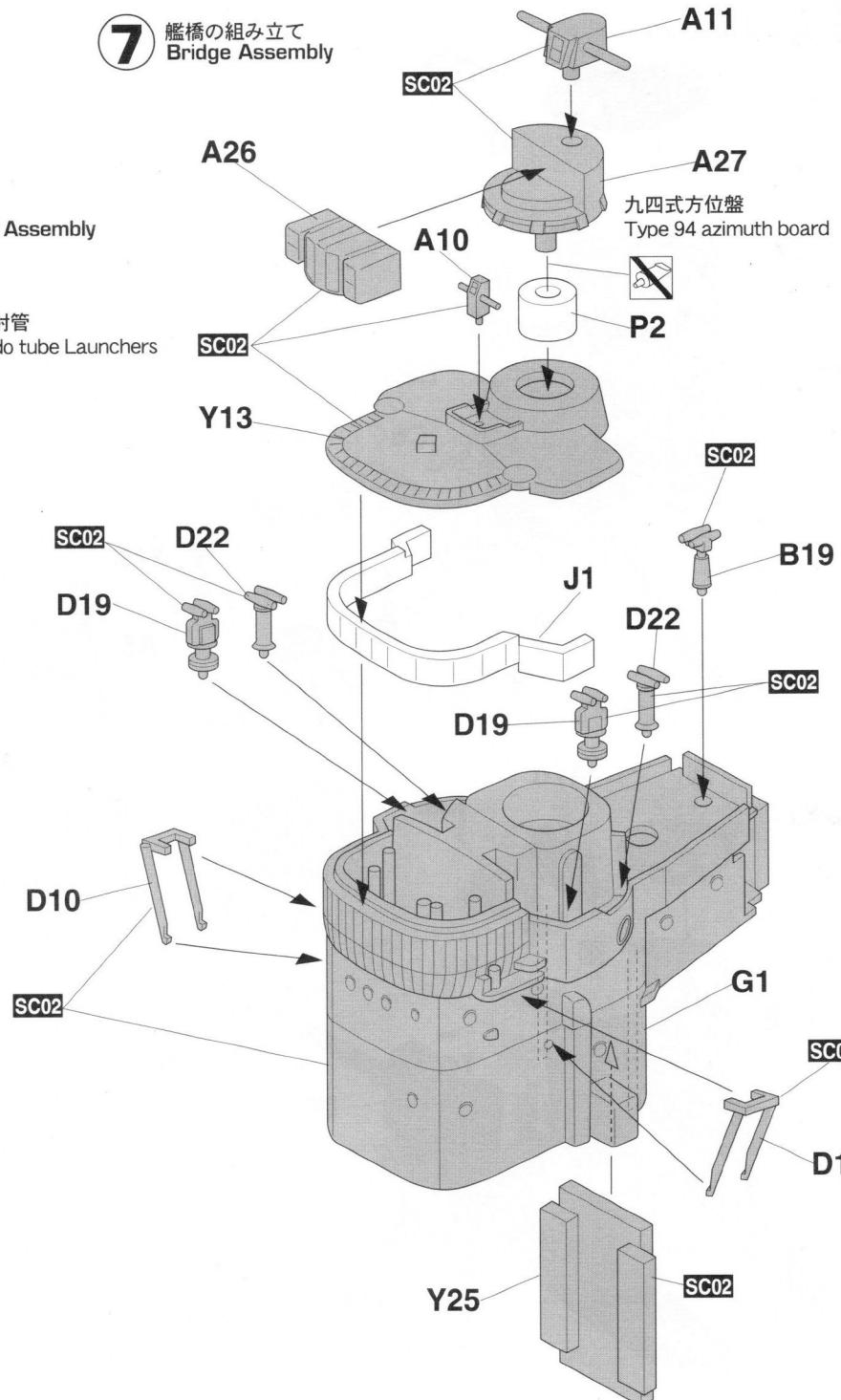
D2

D1

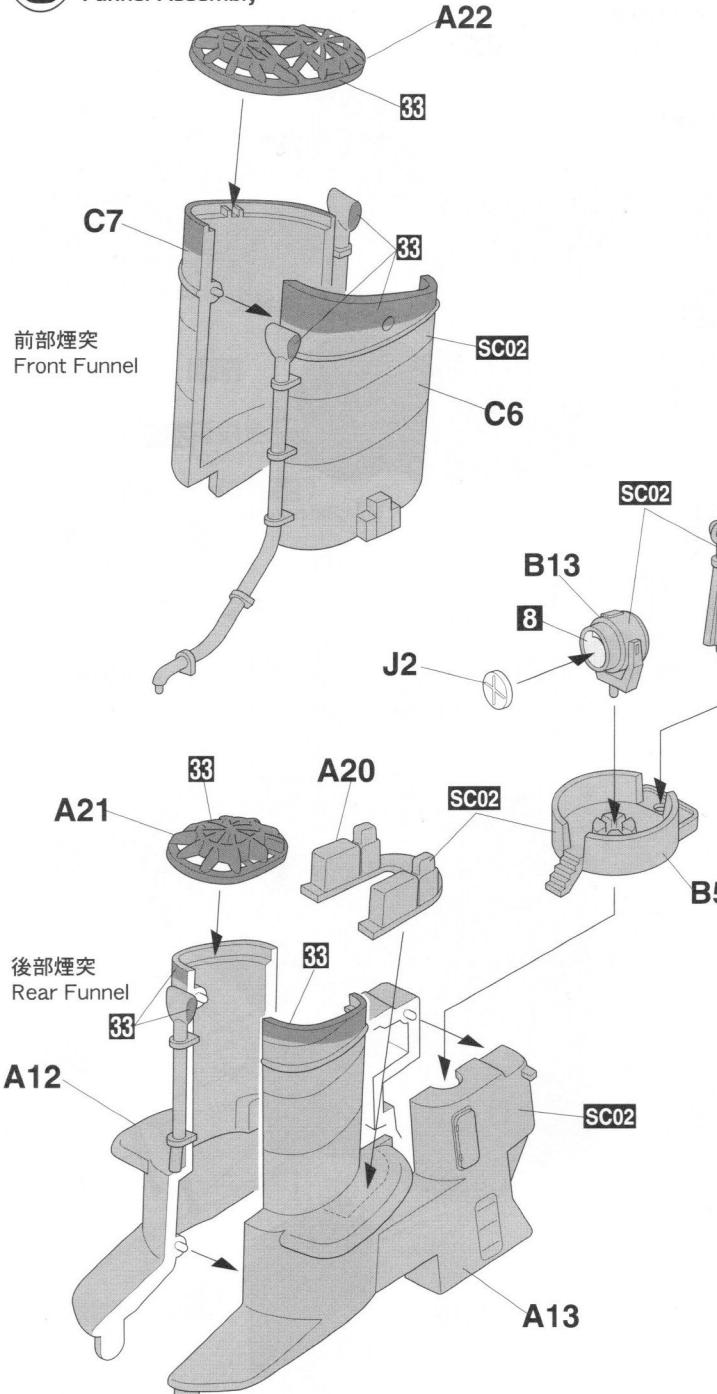
43

SC02

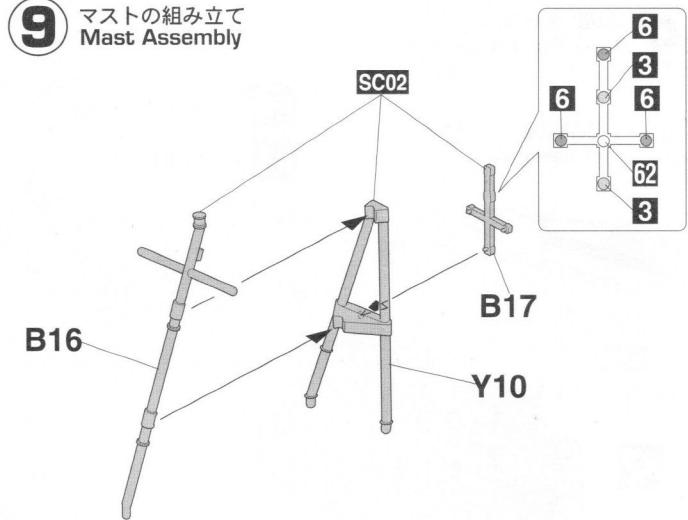
7 艦橋の組み立て
Bridge Assembly



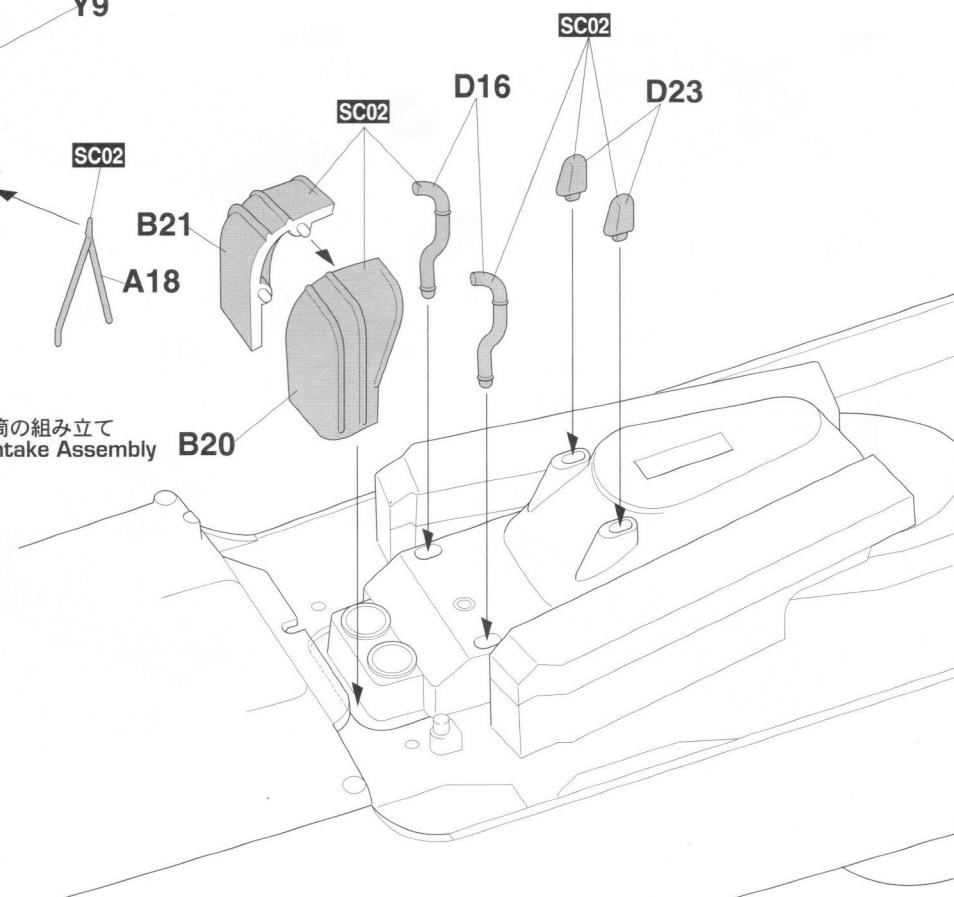
8 煙突の組み立て
Funnel Assembly



9 マストの組み立て
Mast Assembly

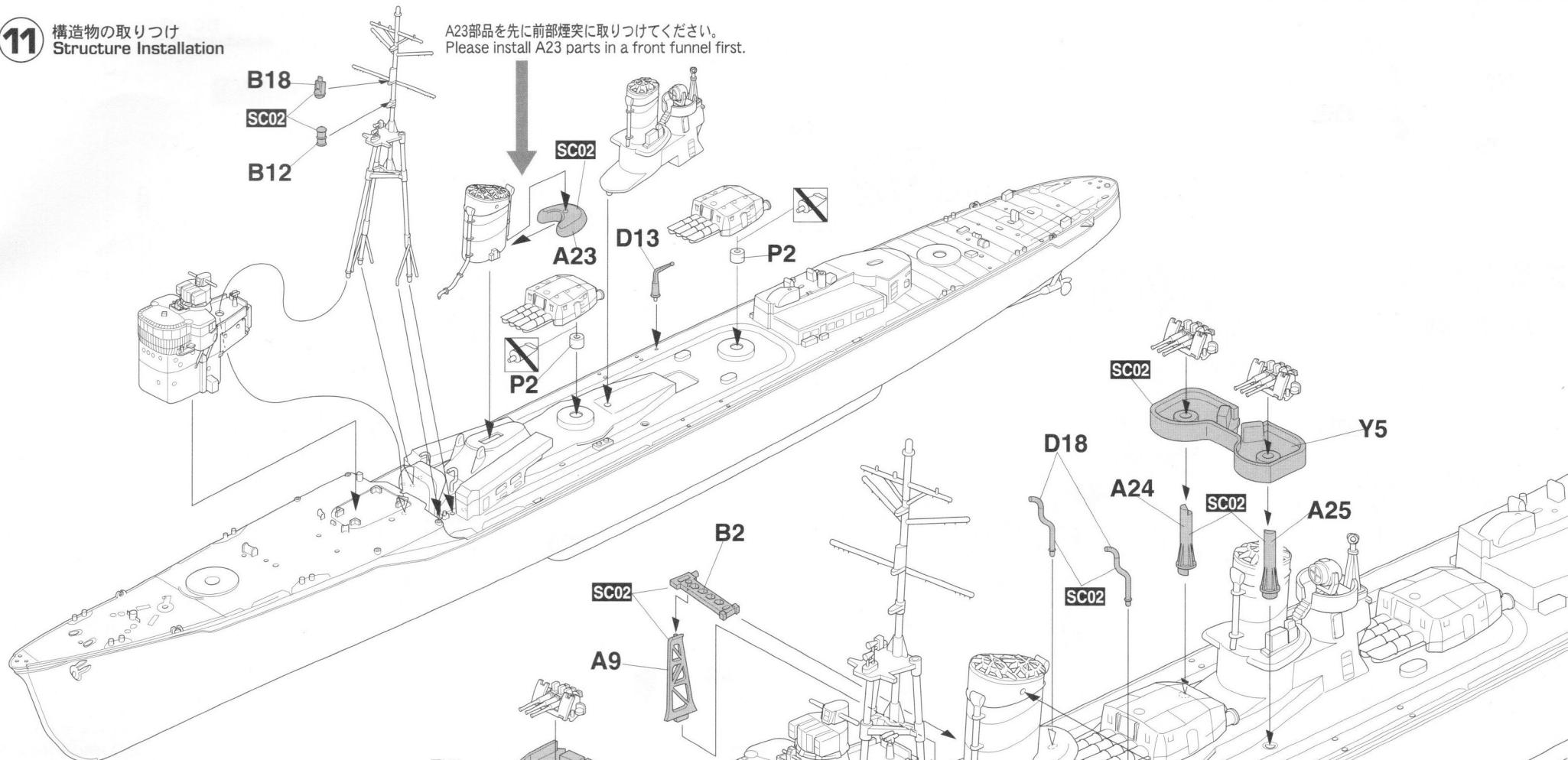


10 通気筒の組み立て
Air intake Assembly



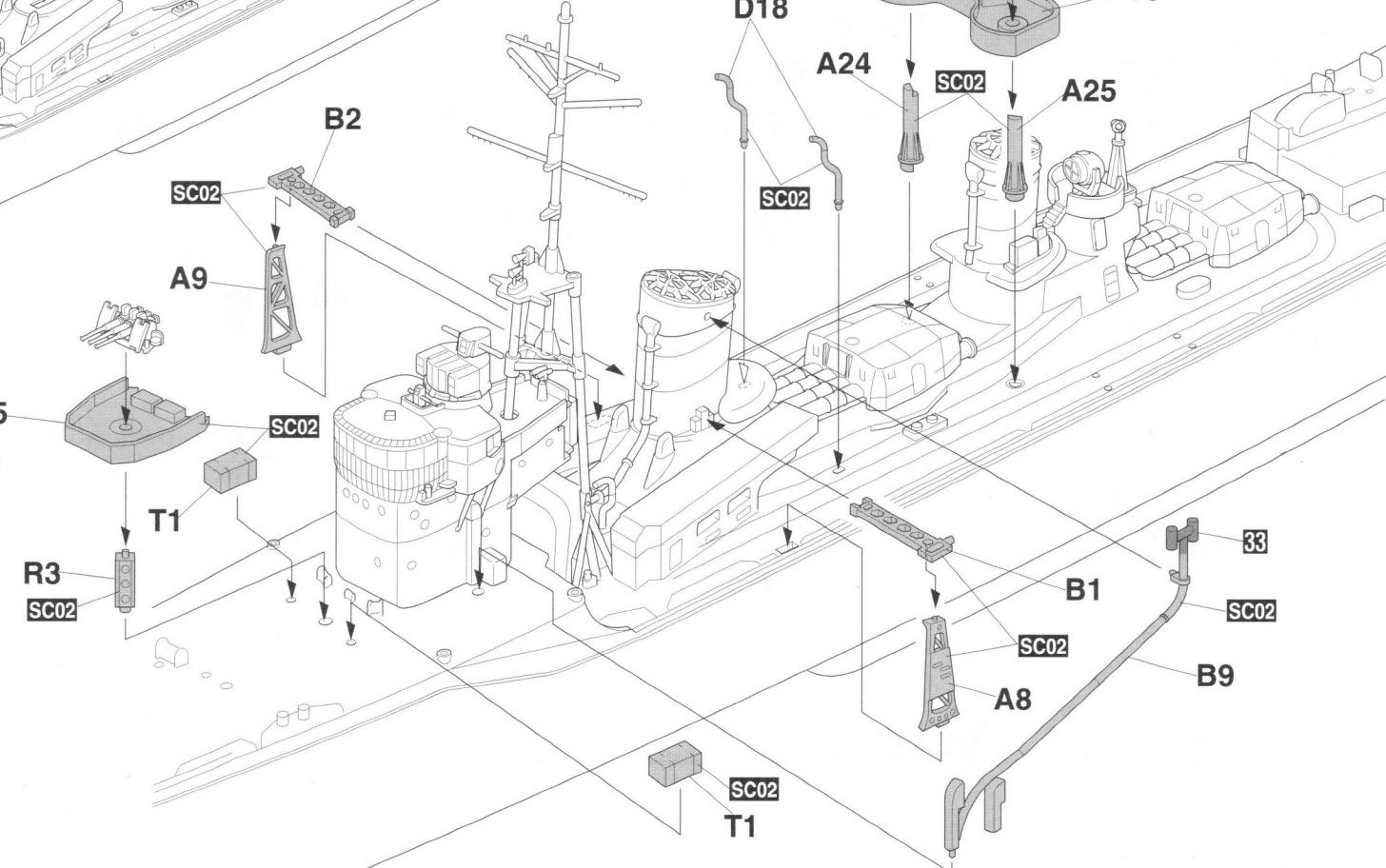
11

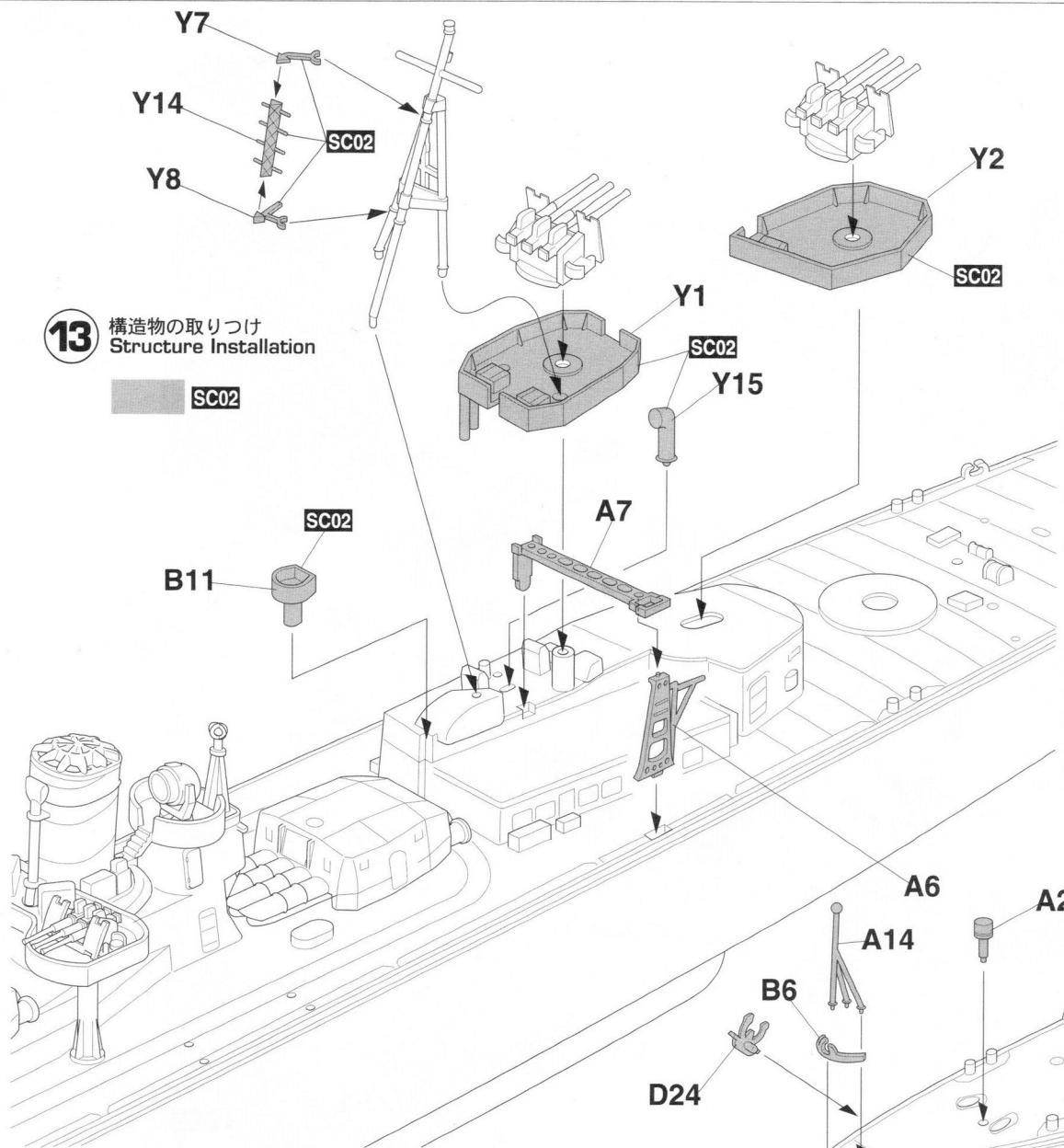
構造物の取りつけ
Structure Installation



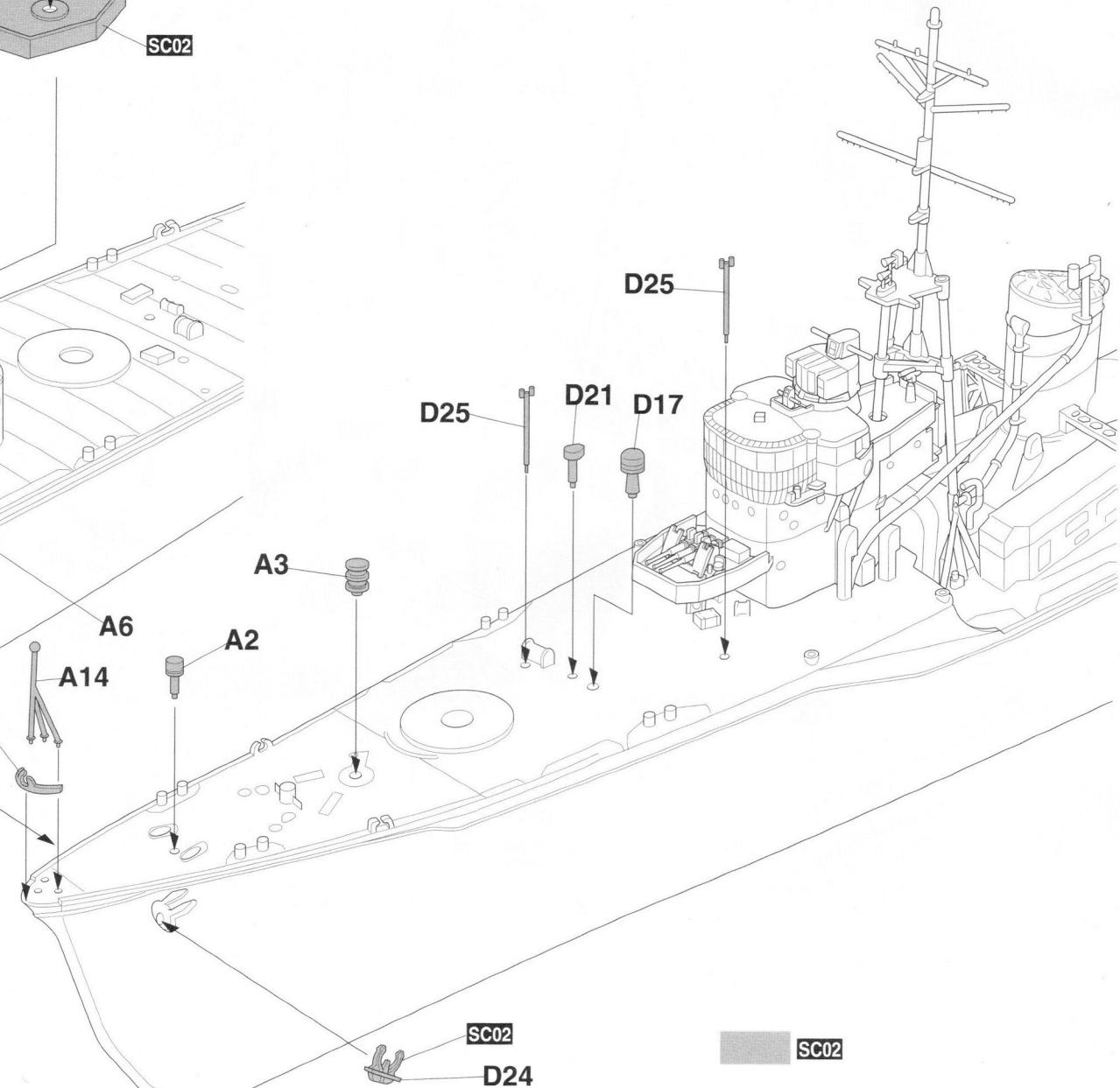
12

構造物の取りつけ
Structure Installation

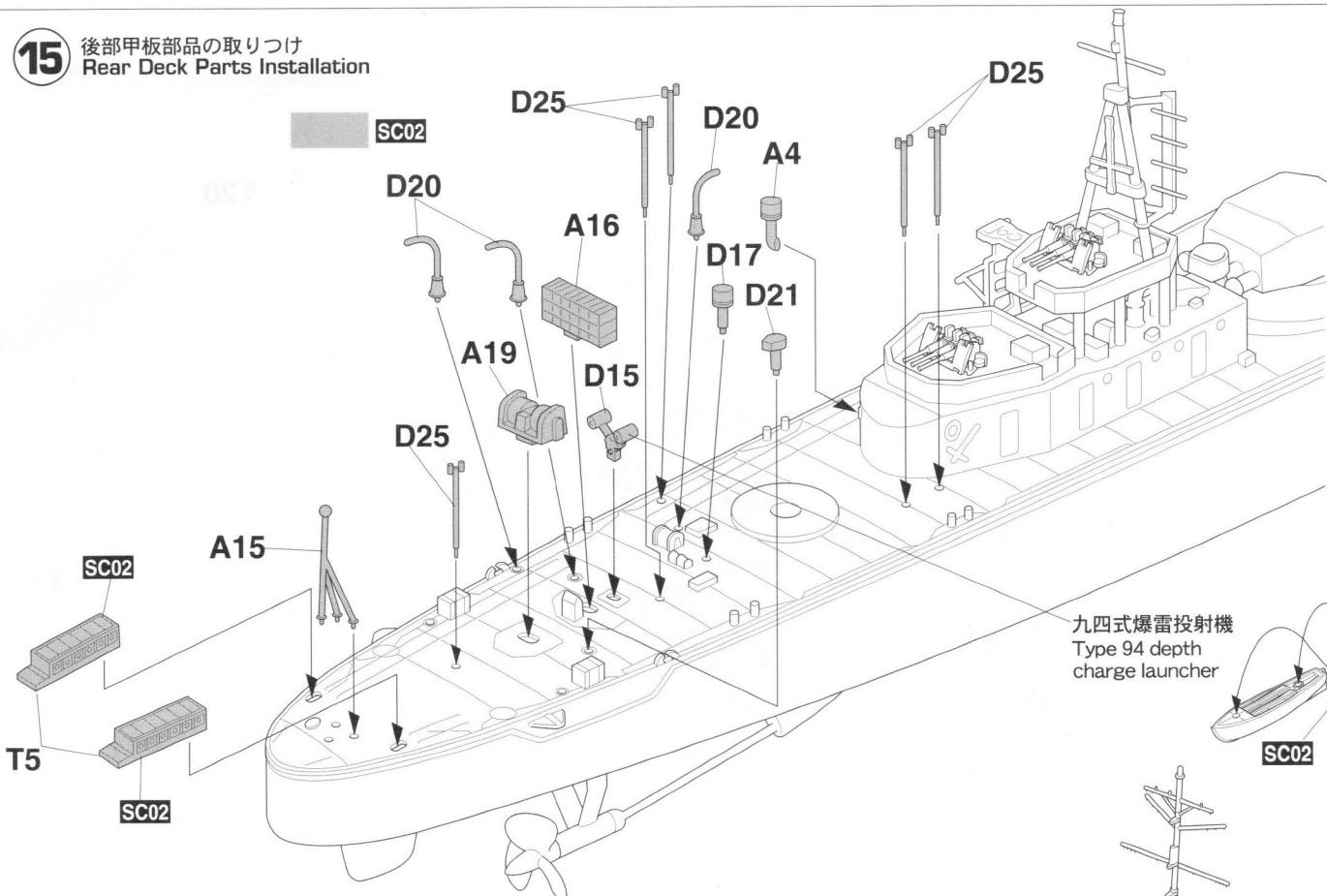




14 前部甲板部品の取りつけ
Front Deck Parts Installation



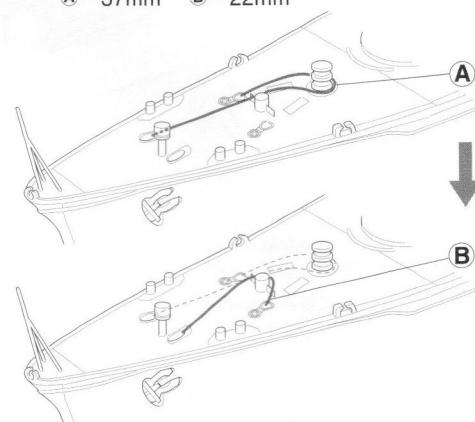
15 後部甲板部品の取りつけ
Rear Deck Parts Installation



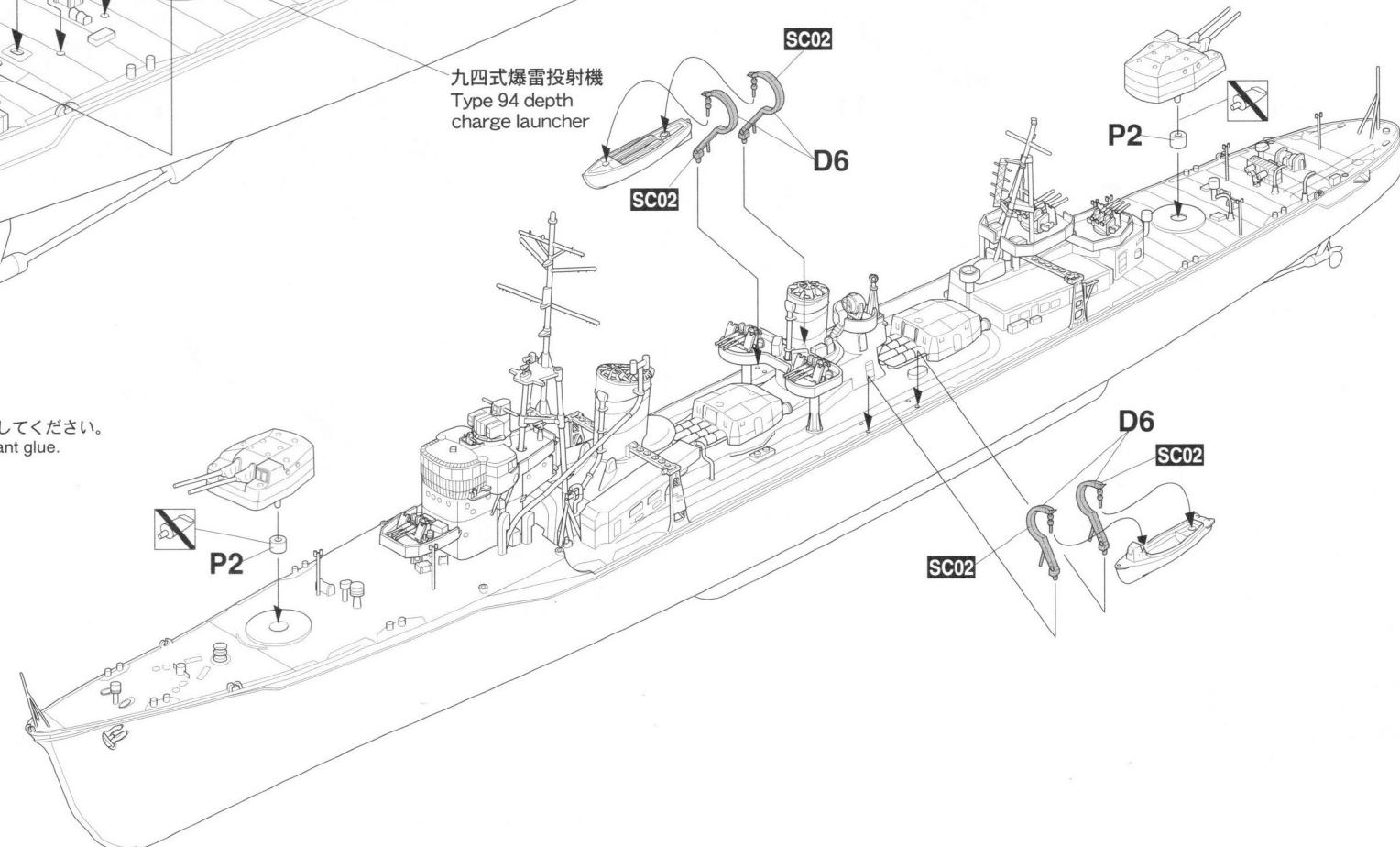
アンカーチェーンの取り付け
Anchor Chain Cable Installation

◆ UBアンカーチェーンをそれぞれの長さに切って瞬間接着剤で固定してください。
Please cut in length each anchor chain cable and fix with the instant glue.

Ⓐ…37mm Ⓑ…22mm

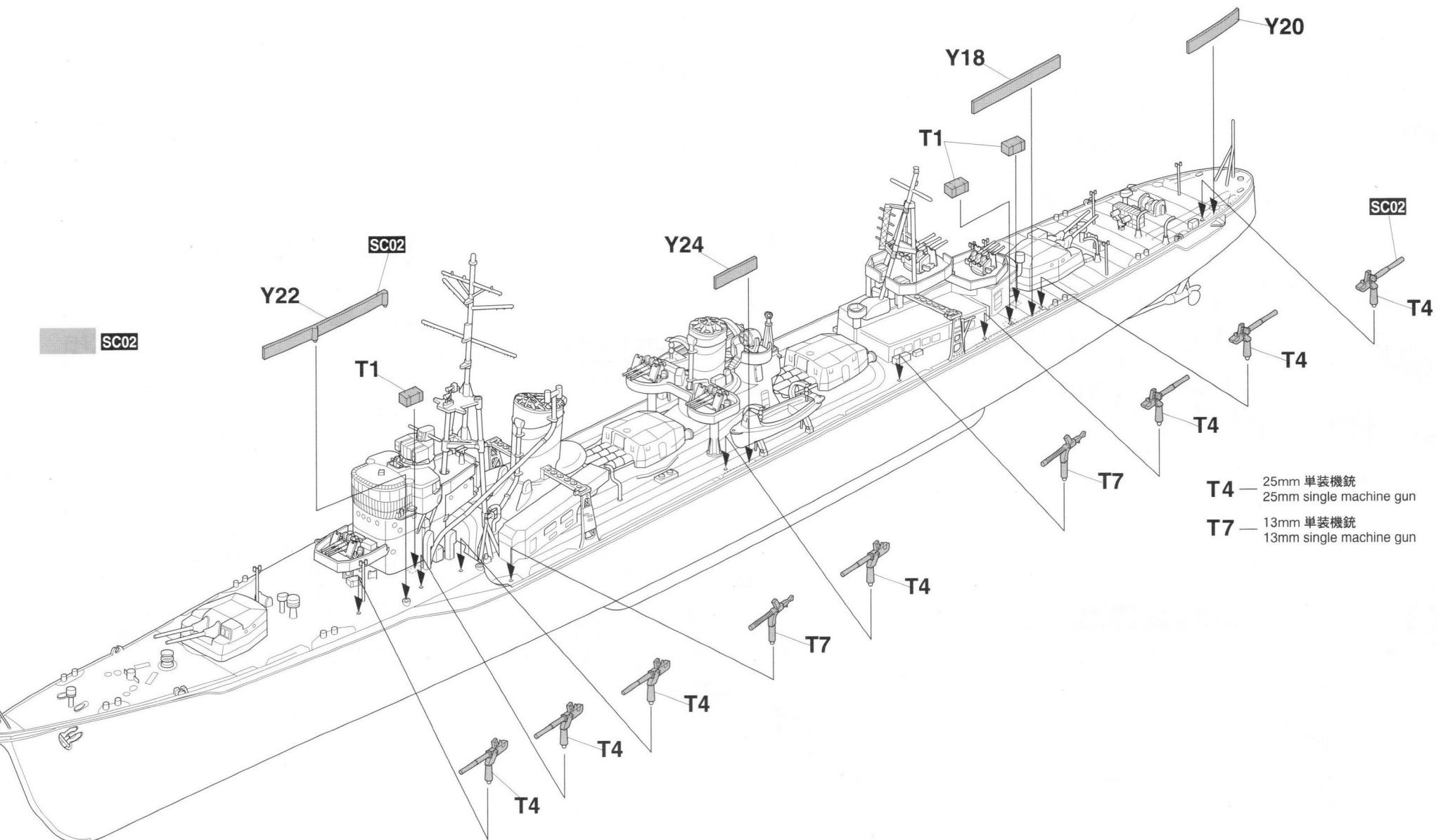


16 主砲塔/艦載艇の取りつけ
Main Guns/Cutter/Launch Installation



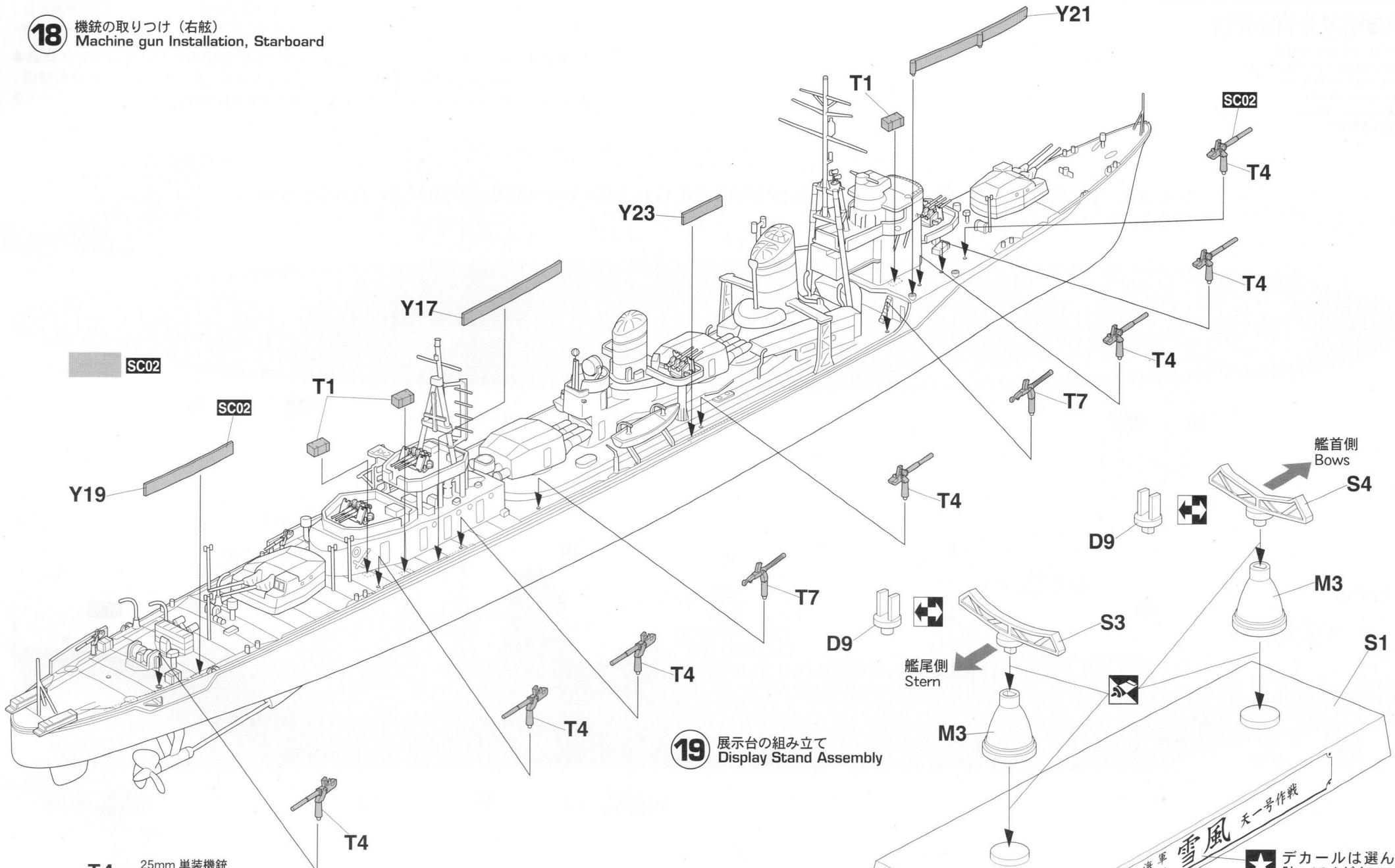
17

機銃の取りつけ（左舷）
Machine gun Installation, Port side



18

機銃の取りつけ（右舷）
Machine gun Installation, Starboard



T4 — 25mm 単装機銃
25mm single machine gun

T7 — 13mm 単装機銃
13mm single machine gun

19 展示台の組み立て
Display Stand Assembly

M3部品以外は好みの色で塗装してください。
Please paint in a favorite color excluding M3 parts.

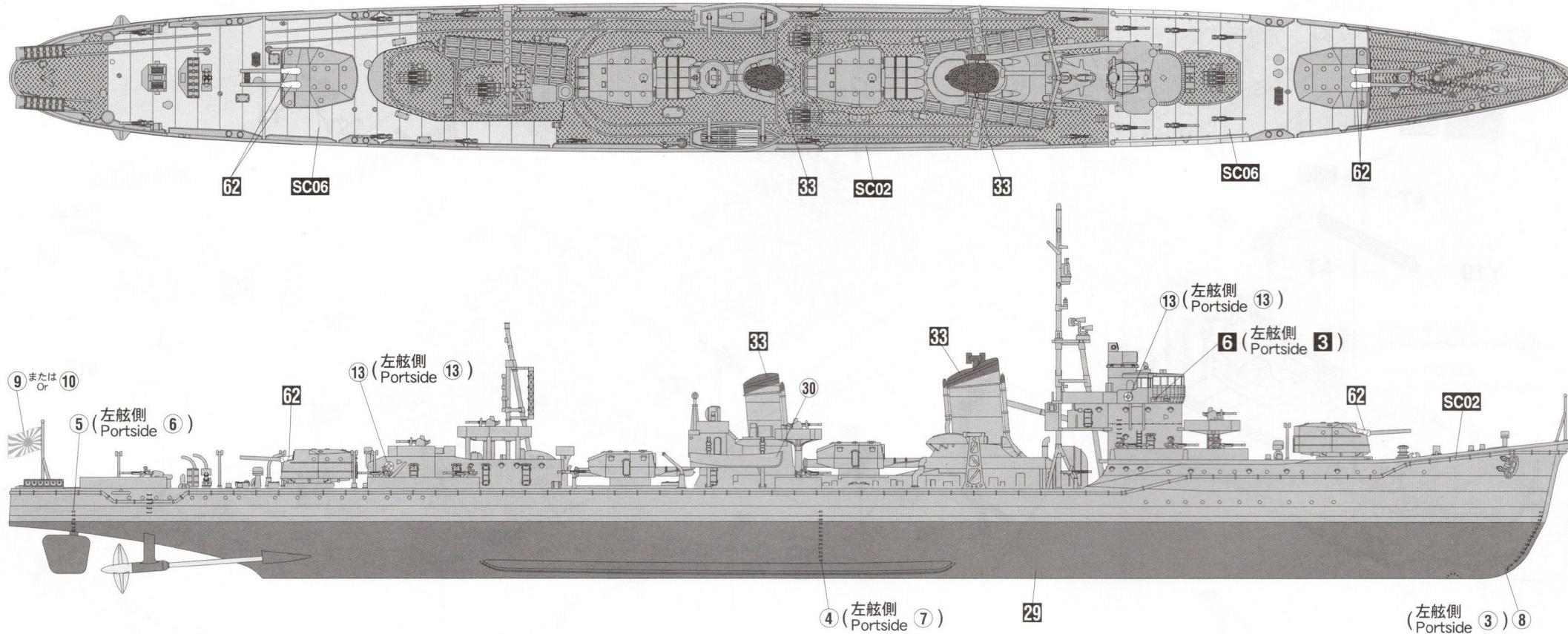
D9部品は船体を飾り台に固定する場合に使用します。
Please use D9 parts when you fix the hull to the display stand.

デカールは選んで貼ってください。
①/②Please choose and apply the decal.

Marking & Painting

マーキング及び塗装図
Markierungen und Bemalung
Décoration et Peinture
Marchio & Pittura
Decoración y Pintura
標貼及著色指示

日本海軍 甲型駆逐艦 雪風“天一号作戦” IJN DESTROYER TYPE KOH YUKIKAZE “OPERATION TEN-GO 1945”
1945年4月



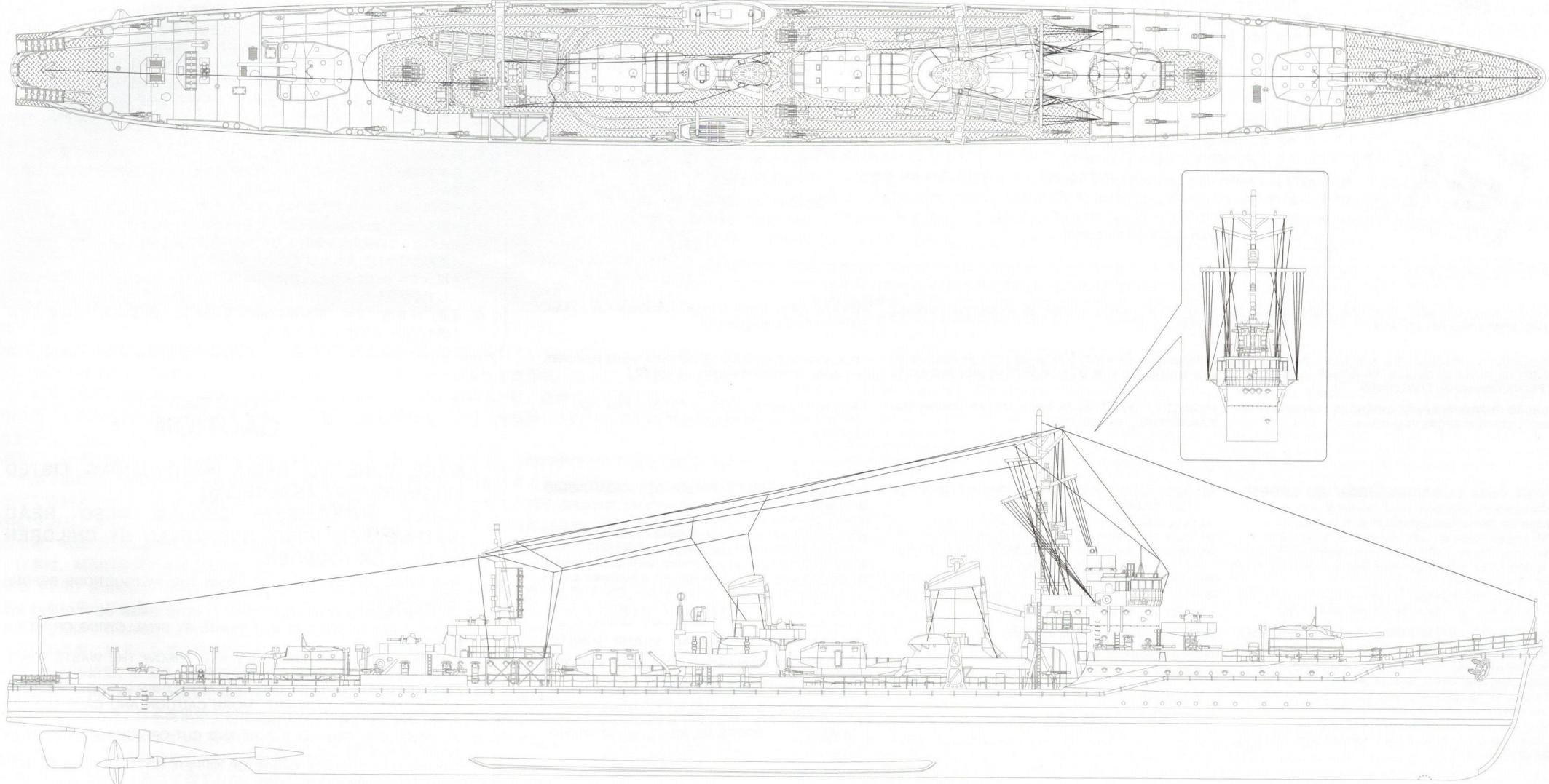
◆貼る指示のないデカールはご自由にお使いください。
◆Decals without placement instructions may be used freely.

◆この塗装図は1/350スケールを、側面80%、上面80%に縮小してあります。
◆This marking chart has been reduced by 80% in the side view and 80% in the top views from 1/350 scale.

主要張線参考図
Main Rigging reference chart

張線の部品は入っておりません。
Rigging parts are not included.

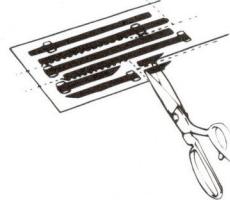
- ◆図はエッチングパーツが取りつけられた状態です。別売りのQG10(日本海軍 甲型駆逐艦 雪風“天一号作戦”エッチング パーツ)をお買い求めください。
- ◆It is figure where the etching parts were installed, Please buy the QG10 etching parts separately.



◆主要張線参考図は1/350スケールを、側面80%、上面80%に縮小してあります。
◆This rigging reference chart has been reduced by 80% in the side view and 80% in the top views from 1/350 scale.

■デカールのじょうずな貼り方 Correct Method for Applying Decals

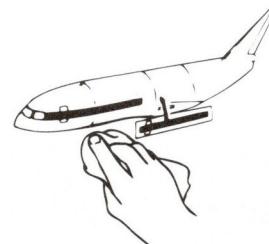
- デカールを貼るところのほこりや汚れを、ぬらした布できれいにふきとってください。
- Clean model surface with wet cloth.



- 貼りたいデカールを台紙ごとハサミで切りとり、1枚づつ水またはぬるま湯に台紙を下にして20秒くらい浮かべます。
- Cut each design out of decal sheet and dip them in warm water for 20 seconds.

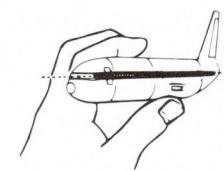


- 水から出したらタオルの上にのせ、指でデカールが動くか確かめた後、貼るところにおいて静かに台紙をずらします。
- Check with finger tip if design is loose on base paper. If so, place it on proper position on model and slide off base paper leaving design on model.



- 指先に少し水をつけて正確な位置にデカールを動かした後で、やわらかく、よく水を吸う布でデカールを押さえて内側の水分や気泡を押し出します。

- Move design to exact position with wet finger tip, and push out excess water and air bubbles under decal with soft cotton cloth.



- デカールが完全に乾いたら少し水をつけた布で、デカールのまわりのノリをふきとります。

- When decals get dry, wipe off with wet cloth excess glue left around decals.



CAUTION: NOT SUITABLE FOR CHILDREN UNDER 3 YEARS. CONTAINS SMALL PARTS.

NICHT FÜR KINDER UNTER 36 MONATEN ENTHÄLT KLEINE TEILE.

ATTENTIE: NIET GESCHIKT VOOR KINDEREN TOT 4 JAAR. BEBAT KLEINE ONDERDELEN.

ATTENTION: CE PRODUIT NE CONVIENT PAS A UN ENFANT DE MOINS DE 36 MOIS, EN RAISON DES PIECES DE PETITE DIMENSION CONTENUES.

ATTENZIONE: PRODOTTO NON ADATTO AI BAMBINI DI ETÀ INFERIORE AI 36 MESI. CONTIENE PICCOLE PARTI.

ATENCION: NO ES CONVENIENTE PARA NIÑOS MENORES DE 3 AÑOS. CONTIENE PIEZAS PEQUEÑAS.

ATENÇÃO: IMPRÓPRIO PARA CRIANÇAS COM MENOS DE 3 ANOS. CONTÉM PEÇAS PEQUENAS.

FORSIGTIG! IKKE EGNET TIL BØRN SOM ER MINDRE END 3 ÅR. INDEHOLDER SMÅ DELE.

ΠΡΟΣΟΧΗ: ΚΑΤΑΛΛΗΛΟ ΓΙΑ ΠΑΙΔΙΑ ΑΝΩ ΤΩΝ ΤΡΙΩΝ ΕΤΩΝ ΠΕΡΙΕΧΕΙ ΜΙΚΡΑ ΤΕΜΑΧΙΑ

VOR DEM ZUSAMMENBAU ZU LESEN

- Bitte lesen Sie die Anleitung vor dem Zusammenbau sorgfältig durch.
- Verwenden Sie nur Kunststoffklebstoff und Kunststofflackfarben.
- Die geleerten Plastiktüten sollten zerissen und weggeworfen werden, um zu verhindern, daß Kleinkinder beim Spielen darin ersticken.
- Handhaben Sie Klebstoff und Lackfarben niemals in der Nähe von offenen Flammen.
- Mit Klebstoff mittel sparsam umgehen und während des Zusammenbaus für ausreichende Ventilation sorgen.

ANTES DEL ENSAMBLAJE, LEA CUIDADAMENTE LO SIGUIENTE

- Antes del ensamblaje, estudie cuidadosamente las instrucciones.
- Emplee solamente cemento plástico y pinturas.
- Rompa y tire las bolsas de plástico a fin de evitar que los niños pequeños puedan sofocarse jugando con ellas.
- No emplee nunca cemento ni pintura cerca de llamas.
- Usare l'adesivo moderatamente e ventilare bene l'ambiente durante la costruzione.

LIRE CECI AVANT D'EFFECTUER LE MONTAGE

- Etudier attentivement les instructions avant le montage.
- N'utiliser que de l'adhésif plastique et du vernis.
- Déchirer et jeter les sacs en plastiques vides pour éviter tout danger d'étouffement pour les enfants.
- Ne jamais utiliser d'adhésif ou du vermis près d'une flamme.
- Utiliser le ciment avec modération et bien ventiler la pièce pendant montage.

组件之前務請先看清此說明。

- 請先看清說明圖，把握全體的順序之後才進入組件。
- 強力膠和塗料請使用塑膠專用的。商品的空袋為了不讓孩子帶在頭上，請撕掉。
- 強力膠塗料不可在火的附近使用。

LEGGERE QUESTO PRIMA DEL MONTAGGIO

- Studiare attentamente le istruzioni prima del montaggio.
- Usare solo adesivo e vernici per plastica.
- Strappare e gettare le buste di plastica vuote per evitare il pericolo di soffocamento per bambini piccoli.
- Non usare mai l'adesivo o la vernice vicino ad una fiamma.
- Utilizzare sufficiente adhesivo y ventile bien la habitacion durante la construccion.

"WARNING" FUNCTIONAL SHARP POINTS
"WARNUNG" SCHARFE ECKEN UND KANTEN
"Avertissement" Points essentiels de fonctionnement
"ATTENZIONE" PARTI MOLTO ACUMINATE
"AVISO" PUNTOS AGUDOS EN FUNCIONAMIENTO

注意

*組み立てる前に必ずお読みください。
*12才以下の者が組み立てる時は、保護者もお読みください。

1. 組み立てモデルです。作る前に組み立て説明書をお読みください。
2. 部品を取り出した後のビニール袋は、小さな子供が頭から被ったり、飲み込んだりすると窒息するおそれがありますので、破り捨ててください。
3. 部品はきれいに切り取り、切り取った後のクズはゴミ箱に捨ててください。
4. 部品はやむなくとがっている所がありますので使用目的以外は、絶対に遊ばないでください。特に小さいお子様のいる家庭では注意してください。
5. 小さな部品がありますので、誤って飲み込まないようにしてください。特に小さいお子様のいる家庭では注意してください。
6. 部品の組立の際、ニッパー、ナイフ、ヤスリ等を不用意に取り扱うと、刃先等で怪我の恐れがあります。12才以下の者は、保護者の指導のもとに取り扱ってください。
7. 接着剤、塗料を使用する場合は、下記に注意してください。
*締め切った室内では使用しないでください。中毒の恐れがあります。
*火の近くでの使用は絶対に止めてください。引火の恐れがあります。接着剤、塗料は目や口に入れないでください。
*誤って目や口に入ったときは、すぐに大量の水で洗い流して、医師に相談してください。
8. 工具、接着剤、塗料、電池等を使用する場合は、その説明書の注意事項をよく読んで正しく使用してください。

CAUTION

*MAKE SURE TO READ INSTRUCTIONS LISTED BELOW BEFORE ASSEMBLING.
*ADULT SUPERVISOR SHOULD ALSO READ INSTRUCTIONS WHEN ASSEMBLED BY CHILDREN AGED 12 OR YOUNGER.

1. THIS BEING AN ASSEMBLY KIT. READ THE INSTRUCTIONS BEFORE ASSEMBLING.
2. TEAR UP AND THROW AWAY THE PLASTIC BAGS CONTAINING KIT PARTS AS CHILDREN MAY SUFOCATE BY SWALLOWING OR WEARING OVER HEAD.
3. CUT THE PARTS OFF PROPERLY AND THROW THE WASTE PARTS INTO DUSTBOX AT ONCE.
4. DO NOT PLAY WITH THE PARTS FOR ANY OTHER PURPOSE AS SOME PARTS MAY BE TOO SHARP. MORE CAUTION AND CARE NEEDED FOR FAMILIES WITH INFANTS.
5. DO NOT SWALLOW ANY PARTS AND CUT-OFF CHIPS. KEEP AWAY FROM REACH OF CHILDREN.
6. WRONG OR CARELESS USAGE OF NIPPER, CUTTER, FILE ETC. MAY HURT THE ASSEMBLER.
7. BE CAUTIONS AS FOLLOWS WHEN USING ADHESIVES AND/OR PAINTS:
*DO NOT USE IN CLOSED ROOM TO AVOID POISONING/TOXIC.
*DO NOT USE NEAR FIRE TO AVOID FLAMMABILITY.
*DO NOT PUT ANY ADHESIVES AND/OR PAINTS INTO MOUTH AND EYE IF MISTAKENLY PUT INTO, WASH OUT PROMPTLY WITH FULL WATER AND CONSULT A DOCTOR.
8. USE TOOLINGS, ADHESIVES, PAINTS, BATTERIES ETC. PROPERLY AFTER CAREFUL READING OF INSTRUCTIONS GIVEN IN EACH HANDLING MANUAL.

